

SEANCE DU LUNDI 28 JANVIER 1985
VERGADERING VAN MAANDAG 28 JANUARI 1985ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERING

SOMMAIRE:

CONGES:

Page 1261.

MESSAGE:

Chambre des représentants, p. 1261.

ORDRE DES TRAVAUX:

Orateurs: M. Wyninckx, M. le Président, p. 1261.

PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI (Discussion):

Proposition de loi modifiant la loi du 24 avril 1958 créant notamment une rente de combattant et de captivité en faveur des combattants, des prisonniers politiques et des prisonniers de guerre 1940-1945.

Discussion générale. — *Orateurs*: MM. de Wasseige, rapporteur, R. Gillet, Humblet, M. Mainil, secrétaire d'Etat aux Pensions, adjoint au ministre des Affaires sociales, p. 1261.

Proposition de loi étendant aux membres du corps scientifique et du personnel administratif, technique et de gestion des institutions universitaires subventionnées, le régime de pension des agents des universités de l'Etat.

Discussion générale. — *Orateurs*: MM. de Wasseige, rapporteur, Degroeve, M. Mainil, secrétaire d'Etat aux Pensions, adjoint au ministre des Affaires sociales, p. 1263.Projet de loi portant approbation de l'Accord international de 1982 sur le jute et les articles en jute, et des Annexes, faits à Genève le 1^{er} octobre 1982.

Discussion et vote des articles, p. 1264.

Projet de loi portant approbation du Protocole, fait à Strasbourg le 21 mars 1983, additionnel au Protocole du 22 janvier 1965 à l'Arrangement européen pour la protection des émissions de télévision du 22 juin 1960.

Discussion générale. — *Orateur*: M. De Seranno, rapporteur, p. 1264.

Discussion et vote de l'article unique, p. 1265.

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1984-1985
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1984-1985

INHOUDSOPGAVE:

VERLOF:

Bladzijde 1261.

BOODSCHAP:

Kamer van volksvertegenwoordigers, blz. 1261.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN:

Sprekers: de heer Wyninckx, de Voorzitter, blz. 1261.

ONTWERPEN EN VOORSTELLEN VAN WET (Bespreking):

Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 24 april 1958 waarbij onder meer een strijdersrente en een gevangenschapsrente worden ingesteld ten voordele van de strijders, de politieke gevangenen en de krijgsgevangenen van 1940-1945.

Algemene bespreking. — *Sprekers*: de heren de Wasseige, rapporteur, R. Gillet, Humblet, de heer Mainil, staatssecretaris voor Pensioenen, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken, blz. 1261.

Voorstel van wet houdende uitbreiding van de pensioenregeling voor het personeel van de rijksuniversiteiten tot het wetenschappelijk, administratief, technisch en beheerspersoneel van de gesubsidieerde universitaire instellingen.

Algemene bespreking. — *Sprekers*: de heren de Wasseige, rapporteur, Degroeve, de heer Mainil, staatssecretaris voor Pensioenen, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken, blz. 1263.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Internationale Overeenkomst 1982 inzake jute en juteproducten, en van de Bijlagen, opgemaakt te Genève op 1 oktober 1982.

Bespreking en stemming over de artikelen, blz. 1264.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Aanvullend Protocol, opgemaakt te Straatsburg op 21 maart 1983, bij het Protocol van 22 januari 1965 bij de Europese Overeenkomst betreffende de bescherming van televisie-uitzendingen van 22 juni 1960.

Algemene bespreking. — *Spreker*: de heer De Seranno, rapporteur, blz. 1264.

Bespreking en stemming over het enig artikel, blz. 1265.

INTERPELLATION (Retrait):

Page 1265.

M. Cudell. — Interpellation au ministre de la Défense nationale sur « les conditions dans lesquelles le contrat en vue du renouvellement des jeeps des forces armées vient d'être annulé ».

INTERPELLATIONS (Discussion):

Interpellation de M. Luyten au Premier ministre, au ministre des Affaires économiques et au ministre de la Défense nationale sur « l'évolution récente et l'état actuel du dossier des jeeps ainsi que le manque de clarté de ce dossier et les promesses ambiguës faites à ce sujet au cours des derniers mois ».

Orateurs: M. Luyten, M. Eyskens, ministre des Affaires économiques, p. 1265.

Interpellation de M. Degroeve au Premier ministre sur « les cadres linguistiques de ses services (Secrétariat permanent de recrutement, Chancellerie et Logistique, Comité supérieur de contrôle) et les mesures globales prises par le Comité ministériel des réformes institutionnelles pour faire respecter les proportions des cadres linguistiques aux grades de recrutement et de promotion dans les services qui doivent disposer de ces cadres ».

Orateurs: MM. Degroeve, J. Peetermans, Vandezande, R. Gillet, M. Martens, Premier ministre, p. 1269.

Interpellation de M. de Clippele au Vice-Premier ministre et ministre des Finances et des Classes moyennes, sur « la diminution de l'emploi et l'augmentation du nombre de faillites dans le secteur de l'automobile ».

Orateurs: M. de Clippele, M. Grootjans, Vice-Premier ministre et ministre des Finances et des Classes moyennes, p. 1272.

INTERPELLATIONS (Demandes):

Page 1273.

M. Van Ooteghem au ministre de la Défense nationale sur « les situations inadmissibles dans lesquelles le gel a mis les forces belges d'Allemagne ».

M. Van In au Premier ministre sur « la constitution douteuse et l'affectation tout aussi douteuse d'un Fonds pour la sécurité ».

Mme N. Maes au Premier ministre sur « le point de vue du gouvernement en ce qui concerne l'installation de missiles nucléaires en Belgique et son incidence sur la course aux armements ».

M. Degroeve au Premier ministre sur « les arriérés de subventions dus aux universités ».

PROJETS DE LOI (Dépôt):

Page 1274.

Le gouvernement:

1. Projet de loi ajustant le budget du ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1984;
2. Projet de loi ajustant le budget du ministère de l'Emploi et du Travail de l'année budgétaire 1984;
3. Projet de loi ajustant le budget du ministère de l'Agriculture de l'année budgétaire 1984;
4. Projet de loi ajustant le budget de l'Education nationale — secteur commun aux régimes français et néerlandais — de l'année budgétaire 1984;
5. Projet de loi ajustant le budget du ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1984;
6. Projet de loi ajustant le budget du ministère des Classes moyennes de l'année budgétaire 1984.

INTERPELLATIE (Intrekking):

Bladzijde 1265.

De heer Cudell. — Interpellatie tot de minister van Landsverdediging over « de omstandigheden waarin het contract voor de vernieuwing van de jeeps voor de strijdkrachten onlangs verbroken is ».

INTERPELLATIES (Bespreking):

Interpellatie van de heer Luyten tot de Eerste minister, tot de minister van Economische Zaken en tot de minister van Landsverdediging over « de recente evolutie en huidige situatie van het zogenaamde jeepdossier alsmede de onduidelijke voorstellingen en dubbelzinnige beloften die daaromtrent de voorbije maanden werden gedaan ».

Sprekers: de heer Luyten, de heer Eyskens, minister van Economische Zaken, blz. 1265.

Interpellatie van de heer Degroeve tot de Eerste minister over « de taalkaders van zijn diensten (Vast Wervingssecretariaat, Kanselarij, Logistiek Bestuur, Hoog Comité van toezicht) en het geheel van de maatregelen genomen door het Ministerieel Comité voor institutionele hervormingen om de taalverhoudingen te doen eerbiedigen in de aanwervings- en bevorderingsgraden van de diensten waar taalkaders moeten zijn ».

Sprekers: de heren Degroeve, J. Peetermans, Vandezande, R. Gillet, de heer Martens, Eerste minister, blz. 1269.

Interpellatie van de heer de Clippele tot de Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Middenstand over « de vermindering van de werkgelegenheid en de vermeerdering van het aantal faillissementen in de automobielsector ».

Sprekers: de heer de Clippele, de heer Grootjans, Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Middenstand, blz. 1272.

INTERPELLATIES (Verzoeken):

Bladzijde 1273.

De heer Van Ooteghem tot de minister van Landsverdediging over « de onaantoonbare toestanden die zich tengevolge van de vorst bij de Belgische strijdkrachten in Duitsland hebben voorgedaan ».

De heer Van In tot de Eerste minister over « de dubieuze vorming en al even dubieuze aanwending van een Fonds voor de veiligheid ».

Mevrouw N. Maes tot de Eerste minister over « het regeringsstandpunt over de plaatsing van kernraketten in ons land en de weerslag op de bewapeningswedloop ».

De heer Degroeve tot de Eerste minister over « de achterstallige toelagen aan de universiteiten ».

ONTWERPEN VAN WET (Indiening):

Bladzijde 1274.

De regering:

1. Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1984;
2. Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor het begrotingsjaar 1984;
3. Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Landbouw voor het begrotingsjaar 1984;
4. Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van Onderwijs — gemeenschappelijke sector van de Franstalige en de Nederlandstalige regimes — voor het begrotingsjaar 1984;
5. Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1984;
6. Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1984.

PROPOSITION DE LOI (Dépôt):

Page 1274.

M. Weckx. — Proposition de loi insérant un article 1288bis au Code judiciaire.

VOORSTEL VAN WET (Indiening):

Bladzijde 1274.

De heer Weckx. — Voorstel van wet tot invoering van een artikel 1288bis in het Gerechtelijk Wetboek.

PRESIDENCE DE M. LEEMANS, PRESIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER LEEMANS, VOORZITTER

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 14 h 10 m.
De vergadering wordt geopend te 14 u. 10 m.

CONGES — VERLOF

MM. Adriaenssens, à l'étranger; Vandenhautte, pour raison de santé; Mme Staels-Dompas, en mission à l'étranger, demandent un congé.

Vragen verlof: de heren Adriaenssens, in het buitenland; Vandenhautte, om gezondheidsredenen; mevrouw Staels-Dompas, met opdracht in het buitenland.

— Ces congés sont accordés.

Dit verlof wordt toegestaan.

Mmes N. Maes, à l'étranger; Pannels-Van Baelen et Saive-Boniver, pour d'autres devoirs; M. Kevers, pour raison de santé, demandent d'excuser leur absence à la réunion de cet après-midi.

Afwezig met bericht van verhindering: de dames N. Maes, in het buitenland; Pannels-Van Baelen en Saive-Boniver, wegens andere verplichtingen; de heer Kevers, om gezondheidsredenen.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving.

BOODSCHAP — MESSAGE

De Voorzitter. — Bij boodschap van 25 januari 1985 zendt de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat, zoals het ter vergadering van die dag werd aangenomen, het ontwerp van wet houdende bekrachtiging van het koninklijk besluit van 29 december 1984 tot verlenging van de bepalingen van de herstellwet van 10 februari 1981 tot invoering van een solidariteitsbijdrage ten laste van de personen rechtstreeks of onrechtstreeks bezoldigd door de openbare sector, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 113 van 23 december 1982 en bij de herstellwet van 31 juli 1984.

Par message du 25 janvier 1985, la Chambre des représentants transmet au Sénat, tel qu'il a été adopté en sa séance de ce jour, le projet de loi portant ratification de l'arrêté royal du 29 décembre 1984 prorogeant les dispositions de la loi de redressement du 10 février 1981 instaurant une cotisation de solidarité à charge des personnes rémunérées directement ou indirectement par le secteur public, modifiée par l'arrêté royal n° 113 du 23 décembre 1982 et par la loi de redressement du 31 juillet 1984.

— Verwezen naar de commissie voor de Financien.

Renvoi à la commission des Finances.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

ORDRE DES TRAVAUX

De Voorzitter. — De heer Wyninckx heeft het woord gevraagd in verband met de regeling van de werkzaamheden. Hij heeft het woord.

De heer Wyninckx. — Mijnheer de Voorzitter, de commissie voor de Financien is begonnen met de bespreking van het nu stilaan berucht geworden wetsontwerp in verband met de solidariteitsbijdrage. Wanneer denkt u dat wij het in openbare vergadering zullen behandelen?

Hebt u daar al enig idee over?

De Voorzitter. — Mijnheer Wyninckx, uiteraard wacht ik het verloop van de werkzaamheden in de commissie af alvorens ter zake een voorstel te doen.

Wij zijn overeengekomen dit ontwerp hier zeker niet vanmiddag in openbare vergadering te bespreken. Morgen, te 14 uur, zal ik de Senaat vragen te beslissen wanneer wij dat ontwerp wel zullen behandelen.

De heer Wyninckx. — Dank u, mijnheer de Voorzitter, dat geeft ons voldoening.

De Voorzitter. — Het is natuurlijk niet uitgesloten dat het ontwerp reeds morgenvroeg wordt behandeld.

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 24 AVRIL 1958
CREANT NOTAMMENT UNE RENTE DE COMBATTANT ET
DE CAPTIVITE EN FAVEUR DES COMBATTANTS, DES PRISONNIERS
POLITIQUES ET DES PRISONNIERS DE GUERRE 1940-1945

Discussion générale

VOORSTEL VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 24
APRIL 1958 WAARBIJ ONDER MEER EEN STRIJDEERSRENTE EN
EEN GEVANGENSCHAPSRENTE WORDEN INGESTELD TEN
VOORDELE VAN DE STRIJDEERS, DE POLITIEKE GEVANGENEN
EN DE KRIJGSGEVANGENEN VAN 1940-1945

Algemene beraadslaging

M. le Président. — Nous abordons l'examen de la proposition de loi modifiant la loi du 24 avril 1958 créant notamment une rente de combattant et de captivité en faveur des combattants, des prisonniers politiques et des prisonniers de guerre 1940-1945.

Wij vatten de beraadslaging aan over het voorstel van wet tot wijziging van de wet van 24 april 1958 waarbij onder meer een strijdersrente en een gevangenschapsrente worden vastgesteld ten voordele van de strijders, de politieke gevangenen en de krijgsgevangenen van 1940-1945.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

La parole est au rapporteur.

M. de Wasseige, rapporteur. — Monsieur le Président, cette proposition de loi de M. Roland Gillet a pour objet très précis d'ajouter la période de convalescence dans le calcul du temps total des prestations intervenant dans le calcul de rentes pour les victimes du devoir patriotique.

On sait, en effet, que cette période de convalescence, que les intéressés ont passée chez eux, dans leur famille ou dans une maison d'accueil, n'est pas prise en compte pour le calcul de la rente.

Or la situation qu'on a connue, soit en 1940, soit en 1944, était telle, en raison même des combats qui hélas! ont fait de nombreux blessés, que les hôpitaux, saturés, ont renvoyé chez eux, avant leur guérison, nombre de militaires pour faire place à des cas plus graves.

En l'absence de cette situation anormale, il est certain que beaucoup d'entre eux seraient restés hospitalisés plus longtemps et, en conséquence, que la période donnant droit au calcul de la rente eût été plus longue. Tel n'est pas le cas.

La proposition de loi dont il est question vise à remédier à cette anomalie.

Le rapport mentionne la réponse du ministre, selon laquelle une proposition identique a déjà été examinée en 1979; elle a été soumise, à l'époque, à la commission permanente de contact entre le gouvernement et les organisations patriotiques mais n'a pas eu la priorité parmi d'autres; elle est donc peut-être toujours pendante et ne s'avère pas davantage aujourd'hui prioritaire dans le cadre des demandes des organisations patriotiques. Fondée et justifiée, elle ne trouve cependant pas sa place, selon le ministre, dans l'enveloppe convenue avec les organisations patriotiques.

Telle est la situation devant laquelle s'est trouvée la commission. Celle-ci s'est prononcée par 11 voix contre 4 pour le rejet de cette proposition qui est soumise actuellement à la discussion générale.

M. le Président. — La parole est à M. Roland Gillet.

M. R. Gillet. — Monsieur le Président, je remercie le rapporteur, M. de Wasseige, qui d'une manière très claire et concise a rappelé quelles furent les délibérations en commission des Finances et quel en a été le résultat.

En fait, cette proposition de loi tendait à réparer une injustice dont étaient victimes les blessés de la guerre et principalement ceux des régiments ayant le plus souffert lors des combats de 1940. Les plus touchés furent les chasseurs ardennais qui eurent de nombreux blessés. Ces derniers encombrant les hôpitaux durent être renvoyés chez eux pour y être soignés et y passer leur période de convalescence.

Il existait donc une injustice manifeste: Les combattants restés à l'hôpital bénéficiaient de la prise en compte du temps de convalescence passé à l'hôpital, alors que ceux qui avaient accepté d'être renvoyés chez eux ne pouvaient pas voir cette période prise en considération. Injustice réelle, qui fut d'ailleurs l'objet des discussions qui mirent au point le protocole d'accord. Tant le gouvernement que les associations patriotiques ont estimé avoir rempli leur devoir à l'égard des victimes de la guerre en leur permettant, par l'application de ce protocole, de bénéficier de certains avantages bien mérités.

Ce protocole a été établi au moment où M. Robert Henrion était ministre des Finances. J'ai constaté — le rapport en fait état — que le ministre actuel, répondant en commission, avait estimé que ma proposition ne pouvait être retenue parce qu'elle ne bénéficiait pas d'une priorité dans le protocole d'accord. Encore heureux qu'on n'ait pas nié sa présence dans le protocole! Pour rappel, je signale qu'elle se trouve aux pages 26 et 27, point numéro 5 du paragraphe d.

Nous constatons que ce qui correspond à la proposition de loi que j'ai déposée existe bien dans le protocole d'accord sous le titre «Revendications émanant d'autres associations», au point 5 du d, repris, je le répète, aux pages 26 et 27. Ce point envisageait effectivement la prise en considération des périodes de congés de convalescence dans le calcul du temps de service actif.

Lorsqu'on signe un protocole d'accord, on a l'obligation morale de le respecter. Or il est demandé aujourd'hui au Sénat de rejeter ma proposi-

tion de loi, c'est-à-dire de voter contre un des termes du protocole d'accord conclu entre le gouvernement et les associations patriotiques.

Si le gouvernement peut agir librement en cette matière, le législateur possède, lui aussi, cette liberté. Il a le droit le plus strict de dire, par une proposition de loi d'initiative parlementaire, qu'il y a lieu de respecter ce protocole. Le problème des priorités est un faux problème, car on voit mal ce qui justifie les différentes priorités dans un protocole global. On le respecte ou non, mais le protocole existe; l'acte qui en fait partie et qui correspond à ma proposition de loi y est prévu.

Il n'y a dès lors aucune raison pour le Sénat de rejeter cette proposition de loi et je souhaite, monsieur le Président, qu'en application d'engagements formels pris par le gouvernement, le Sénat la vote.

Bien sûr, elle concerne peu de monde et si l'on attend encore quelques années il n'y aura plus aucun bénéficiaire vivant.

J'estime quant à moi que la discrimination existante est, passez-moi l'expression, véritablement scandaleuse. Les blessés de guerre, suivant l'endroit où ils se trouvaient de par le hasard des circonstances, peuvent ou non bénéficier de cette prise en compte de leur période de convalescence.

Pour des raisons d'ordre moral et parce que cette mesure ne concerne que peu d'intéressés, il devrait être mis un terme à cette discrimination.

Le gouvernement est à présent averti du fait que le texte même de ma proposition fait partie du protocole d'accord. C'est pourquoi je lui demande, en dépit du vote intervenu en commission et conformément à ce qui fut promis par le ministre Robert Henrion à l'époque, de donner son accord afin que le Parlement mette fin à cette inégalité en votant ma proposition.

M. le Président. — La parole est à M. Humblet.

M. Humblet. — Monsieur le Président, j'interviens à propos de ce problème auquel quelques-uns de mes auditeurs ici présents sont particulièrement sensibles.

Certaines organisations patriotiques considèrent que des lacunes existent dans le protocole et qu'il est donc difficile de l'invoquer. On sait, en effet, qu'en pratique — ce n'est pas là le fait direct des ministres ici présents —, ce protocole n'est plus respecté, et cela dans deux domaines.

D'abord, en matière de réduction des tarifs de chemins de fer, compte tenu du minimum imposé pour les déplacements; le prix d'un billet simple pour un déplacement, par exemple, d'un vingtain de kilomètres, revient aux deux tiers du tarif plein.

Ensuite, il n'est plus respecté du fait de la suppression du remboursement de certains médicaments, particulièrement indispensables pour des personnes âgées qui ont, de surcroît, beaucoup souffert psychologiquement. Je pense spécialement aux maladies cardiovasculaires et sénescences cérébrales précoces.

Nous considérons donc que le protocole est violé à plusieurs égards.

Dans la matière qui fait l'objet de la proposition de loi de notre collègue M. Roland Gillet, tous les arguments possibles peuvent être invoqués mais, de grâce, qu'on n'invoque pas celui du protocole.

En outre, il s'agit d'une matière difficile concernant peu de personnes. Un des rôles du Parlement est précisément d'adapter des législations imparfaites, actuellement en vigueur, en vue de couvrir un petit nombre de personnes dont les dossiers sont clairement établis.

C'est pourquoi j'insiste pour que le gouvernement se rallie à la proposition de notre collègue M. Roland Gillet.

M. le Président. — La parole est à M. de Wasseige.

M. de Wasseige. — Monsieur le Président, je me permets d'intervenir maintenant en tant que membre du groupe socialiste et non plus comme rapporteur, pour appuyer cette proposition de loi qui tend à remédier à un certain nombre d'injustices.

Je ne plaiderai pas longuement en faveur de cette proposition; d'autres l'ont très bien fait avant moi. Je voudrais seulement insister sur le fait qu'il ne faut pas se réfugier derrière des difficultés de calcul pour la repousser. Il faut, bien sûr, être conscient du fait que les moyens de preuve quant à la période de convalescence sont quasi inexistantes. Il est, en effet, difficile de réunir des témoignages concernant des faits qui se sont produits voici trente-cinq à quarante ans.

Mais, ne pourrait-on — c'est une suggestion que je fais au ministre — simplifier la procédure et accepter une déclaration sur l'honneur qui,

bien entendu, serait transmise à l'administration après avoir été visée par les organisations patriotiques, auxquelles sont pratiquement affiliés tous les bénéficiaires potentiels et qui connaissent bien leurs membres. Cette procédure simple et souple, qui rendrait encore plus fiable la déclaration sur l'honneur, pourrait éventuellement être complétée par une possibilité de sanction si des abus étaient constatés.

Moyennant acceptation de cette suggestion, il me semble que nous pourrions accueillir favorablement cette proposition, qui rétablit l'équité. *(Applaudissements sur les bancs socialistes.)*

M. le Président. — La parole est à M. Mainil, secrétaire d'Etat.

M. Mainil, secrétaire d'Etat aux Pensions, adjoint au ministre des Affaires sociales. — Monsieur le Président, le rapport de la commission, pour lequel je remercie M. de Wasseige, reproduit très correctement les raisons pour lesquelles il n'a pas paru possible au gouvernement d'accepter cette proposition de loi.

J'ajoute à l'intention des membres qui sont intervenus à cette tribune que le gouvernement a décidé de recevoir très prochainement le comité de contact des associations patriotiques.

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole, la discussion générale est close.

Daar niemand meer het woord vraagt is de algemene beraadslaging gesloten.

Je vous rappelle que la commission propose le rejet de cette proposition de loi.

Ik herinner eraan dat de commissie heeft besloten het voorstel van wet niet aan te nemen.

Conformément à l'article 47 du règlement, nous procéderons jeudi au vote sur les conclusions du rapport de la commission.

Overeenkomstig artikel 47 van ons reglement zal de Senaat zich donderdag uitspreken over dit besluit van de commissie.

PROPOSITION DE LOI ETENDANT AUX MEMBRES DU CORPS SCIENTIFIQUE ET DU PERSONNEL ADMINISTRATIF, TECHNIQUE ET DE GESTION DES INSTITUTIONS UNIVERSITAIRES SUBVENTIONNEES, LE REGIME DE PENSION DES AGENTS DES UNIVERSITES DE L'ETAT

Discussion générale

VOORSTEL VAN WET HOUDENDE UITBREIDING VAN DE PENSIOENREGELING VOOR HET PERSONEEL VAN DE RIJKSUNIVERSITEITEN TOT HET WETENSCHAPPELIJK, ADMINISTRATIEF, TECHNISCH EN BEHEERSPERSONEEL VAN DE GESUBSIDIEERDE UNIVERSITAIRE INSTELLINGEN

Algemene beraadslaging

M. le Président. — Nous abordons l'examen de la proposition de loi étendant aux membres du corps scientifique et du personnel administratif, technique et de gestion des institutions universitaires subventionnées, le régime de pension des agents des universités de l'Etat.

Wij vatten de beraadslaging aan over het voorstel van wet houdende uitbreiding van de pensioenregeling voor het personeel van de rijksuniversiteiten tot het wetenschappelijk, administratief, technisch en beheerspersoneel van de gesubsidieerde universitaire instellingen.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

La parole est au rapporteur.

M. de Wasseige, rapporteur. — Monsieur le Président, la proposition de loi qui a été déposée par notre collègue M. Degroeve a pour objet de sortir de l'imbroglio et de réparer une injustice tant vis-à-vis du personnel scientifique, technique et administratif des universités libres qu'à l'égard de ces institutions elles-mêmes.

La loi du 27 juillet 1971 organisant le statut et le fonctionnement des universités libres précise, en effet, que non seulement le personnel académique mais également le personnel administratif et technique doit

être régi par un statut commun et bénéficier des mêmes avantages que le personnel des universités de l'Etat, mais la même loi n'accorde pas aux universités les moyens de réaliser cette équivalence, notamment dans le domaine des pensions.

La justification d'un recours pris par le délégué du gouvernement auprès des facultés des universités de Namur me paraît, à ce propos, éloquent. Je vous la rappelle: « Les systèmes mis en place pour assurer au personnel — en l'occurrence, des facultés de Namur, mais cela vaut également pour toutes les universités libres — une pension équivalente aux pensions du personnel de l'Etat est nécessairement prévue pour le long terme, par définition. Dans ces conditions, les facultés risquent, dans quelques années, de ne plus pouvoir faire face aux échéances financières sans compromettre leur propre équilibre. En conclusion, nous nous trouvons devant cette situation paradoxale de devoir, par un recours, empêcher les facultés de réaliser l'équivalence des statuts à laquelle elles sont contraintes par la loi. Inversement, il s'avérerait indispensable de prendre un recours contre une éventuelle décision des facultés de ne pas réaliser l'équivalence des pensions. »

Les nombreuses institutions universitaires libres sont donc dans l'incapacité de réaliser ce que la loi leur impose, c'est-à-dire, d'une part, l'équivalence des pensions et, d'autre part, l'équilibre financier inhérent à leur statut.

Il faut, vous en conviendrez, sortir de l'ambiguïté ainsi créée par la loi. On n'y parviendra que par le biais d'une autre loi. C'est d'ailleurs l'objet de la proposition déposée par notre collègue M. Degroeve.

Le ministre a reconnu, en commission, l'exactitude de cette situation. En ce qui concerne le personnel scientifique, il a déclaré qu'une solution serait, en tout cas, trouvée par le biais d'une disposition prise dans le cadre de la loi de redressement en matière d'éducation et d'enseignement. Cela ne vaut toutefois que pour le personnel scientifique, le problème relatif au personnel académique, technique et ouvrier restant posé.

On ne peut reprocher à l'actuel gouvernement d'avoir négligé ce problème. Déjà sous le gouvernement précédent, une commission avait été instituée pour l'examiner. Elle a poursuivi son travail mais on se trouve toujours devant une situation à la fois paradoxale et contradictoire, dont on ne pourra sortir que par une loi.

La commission ayant constaté que le problème serait en partie résolu par le biais de la loi de redressement relative à l'enseignement, dont le projet est actuellement en discussion au sein de la commission compétente du Sénat, a fait confiance au ministre pour ce qui concerne ce point précis.

Pour le reste, elle a estimé, par neuf voix contre quatre, qu'il n'y avait pas lieu d'adopter la proposition.

Voilà le rapport que je puis faire — j'espère qu'il est aussi fidèle que possible — des travaux de la commission des Finances sur cette matière éminemment délicate. Il faut bien reconnaître cela puisque aussi bien, en tant que législateur, il nous est arrivé de mettre un certain nombre d'institutions, et surtout un certain nombre de personnes, dans des situations pour le moins complexes.

M. le Président. — La parole est à M. Degroeve.

M. Degroeve. — Monsieur le Président, il en est des gouvernements comme des vins: il y a des années de mauvaise vinification et d'autres où l'on produit un vin qui, avec le temps, ira se bonifiant.

Je dois reconnaître que, si ce gouvernement n'est pas « une bonne vinification », il s'améliore cependant puisque, de ma proposition qui comportait deux volets, le personnel scientifique des universités et le personnel administratif, technique et de gestion, le gouvernement, notamment devant la commission de l'Enseignement et de la Recherche, est venu à résipiscence et a fait un premier effort: en effet, il a proposé d'introduire le personnel scientifique dans le système légal de l'Etat.

Je ne désespère donc pas, messieurs les ministres, et plus particulièrement vous, monsieur le secrétaire d'Etat aux Pensions, de voir déposer d'ici quelques années, si Dieu, ce gouvernement et Martens suite vous prêtent vie, une proposition de loi relative aux pensions du personnel administratif, technique et de gestion.

Ceci étant dit, je remercie M. le rapporteur qui, je crois, a fait excellentement le tour du sujet.

Je voudrais encore rompre une dernière lance. Comme tout a été dit en la matière, je n'évoquerai pas le rapport du délégué du gouvernement auprès des facultés Notre-Dame de la Paix.

Je voudrais plutôt rappeler, monsieur le ministre, ce qu'a écrit la Cour des comptes dans son dernier cahier n° 139: « En ce qui concerne les pensions, » — relatives aux institutions libres universitaires — « dans la plupart des cas, le régime relevant de la sécurité sociale est élargi par un système complémentaire instauré en vue d'un complément de pension constitué par assurance-groupe garantie par l'université ».

Vous avez dû constater que le système d'assurance-groupe, alors qu'il est affirmé reconnu par la Cour des comptes, a été déclaré non recevable par le ministre de l'Éducation nationale.

C'est vrai que vous devenez meilleurs de jour en jour. En effet, ce gouvernement assimile, dans un projet de loi, le personnel administratif et de gestion de la faculté polytechnique de Mons au personnel de l'État. Dans un projet — mal torché, mais cela est votre problème — concernant l'IUA et le Luc, vous découvrez que, dans ce pays, il existe des institutions universitaires hybrides; ce sont de parfaits « zinnekes ». Toutefois, le personnel de ces institutions bénéficie du régime de pensions de l'État.

Finalement, il ne reste qu'une dizaine d'institutions libres et parmi elles — et je me permets d'attirer l'attention sur ce point — les quatre institutions libres des deux régimes linguistiques du pays dont on peut dire qu'elles ont une importance évidente.

Je vous demande, monsieur le ministre, de consentir au plus vite un effort en vue de rencontrer les besoins de ce personnel. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

M. le Président. — La parole est à M. Mainil, secrétaire d'État.

M. Mainil, secrétaire d'État aux Pensions, adjoint au ministre des Affaires sociales. — Je sais gré à l'honorable M. Degroove de bien vouloir reconnaître que nous bonifions.

Je remercie le rapporteur M. de Wasseige d'avoir reproduit correctement les arguments pour lesquels le gouvernement ne peut retenir la proposition de M. Degroove.

Ainsi qu'il vient de le rappeler lui-même, un élément nouveau est intervenu depuis le moment où cette proposition a été examinée en commission.

En effet, la commission a examiné le projet de loi relatif à l'enseignement et a approuvé déjà les articles qui traitent du statut et du régime de pension du personnel scientifique des universités libres.

Ainsi que l'a dit M. Degroove, une partie du chemin est donc réalisée par ce projet de loi.

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole, la discussion générale est close.

Daar niemand meer woord vraagt, is de algemene beraadslaging gesloten.

Je vous rappelle que la commission propose le rejet de cette proposition de loi.

Ik herinner eraan dat de commissie heeft besloten het voorstel van wet niet aan te nemen.

Conformément à l'article 47 du règlement, nous procéderons jeudi au vote sur les conclusions du rapport de la commission.

Overeenkomstig artikel 47 van ons reglement zal de Senaat zich donderdag uitspreken over dit besluit van de commissie.

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DE L'ACCORD INTERNATIONAL DE 1982 SUR LE JUTE ET LES ARTICLES EN JUTE, ET DES ANNEXES, FAITS A GENEVE LE 1^{er} OCTOBRE 1982

Discussion générale et vote des articles

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN DE INTERNATIONALE OVEREENKOMST 1982 INZAKE JUTE EN JUTEPRODUKTEN, EN VAN DE BIJLAGEN, OPGEMAAKT TE GENEVE OP 1 OKTOBER 1982

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

M. le Président. — Nous abordons l'examen du projet de loi portant approbation de l'Accord international de 1982 sur le jute et les articles en jute, et des Annexes, faits à Genève le 1^{er} octobre 1982.

Wij vatten de beraadslaging aan over het ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Internationale Overeenkomst 1982 inzake jute en juteprodukten, en van de Bijlagen, opgemaakt te Genève op 1 oktober 1982.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

La parole est au rapporteur.

M. le comte du Monceau de Bergendal, rapporteur. — Je me réfère à mon rapport.

M. le Président. — Personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Vraagt niemand het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de behandeling van de artikelen van het ontwerp van wet.

L'article premier est ainsi rédigé:

Article 1^{er}. L'Accord international de 1982 sur le jute et les articles en jute, et les Annexes, faits à Genève le 1^{er} octobre 1982, sortiront leur plein et entier effet.

Artikel 1. De Internationale Overeenkomst 1982 inzake jute en juteprodukten, en de Bijlagen, opgemaakt te Genève op 1 oktober 1982, zullen volkomen uitwerking hebben.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. Les futurs protocoles portant prorogation de l'Accord international de 1982 sur le jute et les articles en jute sortiront leur plein et entier effet pour autant que leur approbation parlementaire ne soit pas requise par d'autres dispositions de ces protocoles et que leur durée soit limitée.

Art. 2. De toekomstige protocollen ter verlenging van de Internationale Overeenkomst 1982 inzake jute en juteprodukten 1982 zullen volkomen uitwerking hebben voor zover de parlementaire goedkeuring ervan niet vereist wordt door andere bepalingen van deze protocollen en zij voor een beperkte duur gesloten worden.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 3. La présente loi produit ses effets le 9 janvier 1984.

Art. 3. Deze wet heeft uitwerking met ingang van 9 januari 1984.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé jeudi au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Er zal donderdag worden gestemd over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DU PROTOCOLE, FAIT A STRASBOURG LE 21 MARS 1983, ADDITIONNEL AU PROTOCOLE DU 22 JANVIER 1965 A L'ARRANGEMENT EUROPEEN POUR LA PROTECTION DES EMISSIONS DE TELEVISION DU 22 JUIN 1960.

Discussion et vote de l'article unique

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN HET AANVULLEND PROTOCOL, OPGEMAAKT TE STRAATSBURG OP 21 MAART 1983, BIJ HET PROTOCOL VAN 22 JANUARI 1965 BIJ DE EUROPESE OVEREENKOMST BETREFFENDE DE BESCHERMING VAN TELEVISIE-UITZENDINGEN VAN 22 JUNI 1960.

Beraadslaging en stemming over het enig artikel

M. le Président. — Nous abordons l'examen du projet de loi portant approbation du Protocole fait à Strasbourg le 21 mars 1983, additionnel

au Protocole du 22 janvier 1965 à l'Arrangement européen pour la protection des émissions de télévision du 22 juin 1960.

Wij vatten de beraadslaging aan over het ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Aanvullend Protocol, opgemaakt te Straatsburg op 21 maart 1983 bij het Protocol van 22 januari 1965 bij de Europese overeenkomst betreffende de bescherming van televisie-uitzendingen van 22 juni 1960.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

Het woord is aan de rapporteur.

De heer De Seranno, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, de Conventie van Rome regelt de zogenoemde aanverwante rechten van de auteursrechten. België is, samen met nog vier andere landen, niet gebonden door de Conventie van Rome doch is wel partij bij de Europese Overeenkomst van 22 juni 1960 betreffende de bescherming van televisie-uitzendingen.

Volgens deze overeenkomst en het Protocol van 22 januari 1965, moesten de landen die daarbij partij zijn, eveneens aansluiten bij de Conventie van Rome vóór 1 januari 1975. In een aanvullend Protocol van 14 januari 1974 werd deze termijn verlengd tot 1 januari 1985. Vandaag wordt u een tweede Aanvullend Protocol ter goedkeuring voorgelegd om de termijn nogmaals te verlengen en wel tot 1 januari 1990.

Wat omvat nu het begrip «aanverwante rechten»?

Aanverwante rechten zijn de «beschermingsrechten» die aan de uitvoerende of vertolkende kunstenaars, de omroepen en de producenten van fonogrammen worden toegekend tegen het abusief gebruik van hun prestaties. Zij worden aanverwante rechten genoemd omdat zij een zekere aanverwantschap vertonen met het auteursrecht. Internationaal werden deze rechten voor het eerst geregeld door de Conventie van Rome, 1961. Deze conventie is door België nog niet bekrachtigd.

De vraag rijst waarom België de Conventie van Rome nog niet heeft geratificeerd. Dit kan als volgt worden verklaard. Vóór 6 november 1981, dus vóór de inwerkingtreding van de tweede fase van de staatshervorming, ressorteerde het auteursrecht en de aanverwante rechten onder de beide ministers van Cultuur die toen nog tot de nationale regering behoorden. Thans zijn deze departementen uit de bevoegdheidssfeer van de nationale administraties verdwenen om tot de executieven en de daarvan afhankende administraties te behoren.

Dat leidde tot een onduidelijkheid met betrekking tot de vraag wie bevoegd is inzake auteursrecht en aanverwante rechten, namelijk de nationale overheid of de gemeenschappen en zo de nationale overheid bevoegd is, onder welke minister of departement de materie ressorteert.

In zijn advies van 13 juli 1983 over een voorstel van decreet van de Franse Gemeenschap, dat een auteursrechtelijk probleem wenste te regelen, is de Raad van State tot het besluit gekomen dat het auteursrecht tot de bevoegdheid van de nationale wetgever behoort. De Raad van State heeft zich evenwel niet uitgesproken over de «aanverwante rechten» omdat deze vraag hem niet was voorgelegd.

Alvorens tot ratificatie van de eigenlijke Overeenkomst van Rome te kunnen overgaan zal ook eerst een definitief antwoord moeten worden geformuleerd op de vraag onder welke nationale minister(s) en welk(e) departement(en) de materie van het auteursrecht en aanverwante rechten ressorteert.

Mijnheer de Voorzitter, de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen betuigde eenparig haar instemming met het ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Aanvullend Protocol, opgemaakt te Straatsburg op 21 maart 1983, bij het Protocol van 22 januari 1965 bij de Europese Overeenkomst betreffende de bescherming van televisie-uitzendingen van 22 juni 1960, waarbij de overgangperiode zal worden verlengd tot 1 januari 1990. Ik nodig de Hoge Vergadering uit de commissie te volgen. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close.

Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten.

Het enig artikel van het ontwerp van wet luidt:

Enig artikel. Het Aanvullend Protocol, opgemaakt te Straatsburg op 21 maart 1983, bij het Protocol van 22 januari 1965 bij de Europese

Overeenkomst betreffende de bescherming van televisie-uitzendingen van 22 juni 1960, zal volkomen uitwerking hebben.

Article unique. Le Protocole, fait à Strasbourg le 21 mars 1983, additionnel au Protocole du 22 janvier 1965 à l'Arrangement européen pour la protection des émissions de télévision du 22 juin 1960, sortira son plein et entier effet.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — Il sera procédé jeudi au vote sur l'ensemble du projet de loi.

We stemmen donderdag over het ontwerp van wet in zijn geheel.

INTERPELLATION — INTERPELLATIE

Retrait — Intrekking

M. le Président. — M. Cudell a fait savoir au bureau qu'il désire retirer son interpellation au ministre de la Défense nationale sur «les conditions dans lesquelles le contrat en vue du renouvellement des jeeps des forces armées vient d'être annulé».

De heer Cudell heeft aan het bureau laten weten dat hij zijn interpellatie tot de minister van Landsverdediging over «de omstandigheden waarin het contract voor de vernieuwing van de jeeps voor de strijdkrachten onlangs verbroken is» wenst in te trekken.

Par conséquent, cette interpellation est retirée de l'ordre du jour.

Dienvolgens wordt deze interpellatie van de agenda afgevoerd.

Wij zullen zo dadelijk de interpellatie horen van de heer Luyten.

Aujourd'hui, nous entendrons également les interpellations de MM. Degroove et de Clippele, tandis que les autres interpellations figurant à notre ordre du jour auront lieu jeudi ou vendredi prochains.

INTERPELLATIE VAN DE HEER LUYTEN TOT DE EERSTE MINISTER, TOT DE MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN TOT DE MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING OVER «DE RECENTE EVOLUTIE EN HUIDIGE SITUATIE VAN HET ZOGENAAMDE JEEP-DOSSIER ALSMEDE DE ONDUIDELIJKE VOORSTELLINGEN EN DUBBELZINNIGE BELOFTEN DIE DAAROMTRENT DE VOORBIJE MAANDEN WERDEN GEDAAN»

INTERPELLATION DE M. LUYTEN AU PREMIER MINISTRE, AU MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES ET AU MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE SUR «L'EVOLUTION RECENTE ET L'ETAT ACTUEL DU DOSSIER DES JEEPS AINSI QUE LE MANQUE DE CLARTE DE CE DOSSIER ET LES PROMESSES AMBIGUES FAITES A CE SUJET AU COURS DES DERNIERS MOIS»

De Voorzitter. — Aan de orde is de interpellatie van de heer Luyten tot de Eerste minister, tot de minister van Economische Zaken en tot de minister van Landsverdediging over «de recente evolutie en huidige situatie van het zogenaamde jeepdossier alsmede de onduidelijke voorstellingen en dubbelzinnige beloften die daaromtrent de voorbije maanden werden gedaan».

Het woord is aan de interpellant.

De heer Luyten. — Mijnheer de Voorzitter, het is nu de derde maal dat de minister en ik elkaar in de Senaat ontmoeten om over dit dossier te praten. Laten wij hopen dat, zoals onze wijze voorouders zegden, de derde keer de goede keer zal zijn. Het is een eindeloos verhaal geworden. Ik geef de historie niet want dit is vorige keren al gebeurd. Mijn interpellatie is zeker niet achterhaald want het jeepverhaal — de jeeproman volgens sommigen, de jeepklucht volgens anderen — sleept sinds jaren aan. De grote lijnen zijn de minister bekend, de kleine ook.

De vorige keren kreeg ik op mijn vragen van controlerend oppositiedel soms geringschattende antwoorden, zoals: «Waar bemoeit u zich mee? Wij zullen alles goed regelen.» Het gaat over een miljardendossier waarover een krant schreef «Le ministre Eyskens l'avait défendu avec verve» of iets dergelijks.

Mijn achterdocht was blijkbaar toch gewettigd. Hoewel degenen die de zaak niet hadden gevolgd van mening konden zijn dat alles ondertekend was in de stille dagen en voorbij was, kon men opnieuw op de voorpagina van de kranten koppen vinden als « Jeepdossier op de helling: de voorname contractant zegt beloven » « Bombardier zet alles weer op de helling. »

Ik heb reeds tweemaal over deze zaak geïnterpelleerd en bijgevolg bleef mijn aandacht op die jeeproman gevestigd. Na wat wij tijdens dit weekend hoorden, moest ik op de vraag of mijn interpellatie niet achterhaald was, dan ook geen antwoorden omdat ik in verband met dit dossier vragen heb voor de toekomst.

Er is het camiondossier in het vooruitzicht. De manier waarop met het jeepdossier is te werk gegaan, wat zelfs wordt toegegeven in een krant als *De Nieuwe Gazet*, die de regering goedgezind is, wettigt mijn achterdocht in verband met het camiondossier. Wij, die als leden de hele zaak van de jeeps niet in detail kennen, hebben kunnen lezen in een regeringskrant dat de discussie vooral gaat over de compensaties en dat Bombardier blijkbaar zijn beloften niet kan waarmaken.

Mijnheer de minister, ik kan mij herinneren hoe u hier met verve zegde: « Zes miljard, wie geeft meer ? » Mijn vergelijking met de bekende Gentse figuur is op dat ogenblik ontstaan, namelijk met de heer Tambour die, zoals u weet, kampioen van de vogelmarkt was. Toen ik dit recent herlas, heb ik mij afgevraagd of de triomfantelijke uitspraken in juli van de Eerste minister en in oktober van de minister van Economische Zaken, gefundeerd zijn of niet.

U begrijpt, mijnheer de minister, dat ik mijn taak als lid van de oppositie ter harte neem en dat mijn achterdocht zeker gewettigd was. Ik las dat dit contract een boeteclausule bevat. Ik heb mijn vroeger dossier terug onderzocht in verband met de miljarden compensaties waarmee werd gegoocheld. Met mijn Kempisch boerenverstand ben ik tot de vaststelling gekomen dat het verschil tussen de tweede mogelijke kandidaat en de eerste, die het heeft gehaald, klein was, indien ik rekening houd met die clausule in verband met de boete van 1 pct.

In het college van Lier was ik nooit schitterend in wiskunde. Maar als er bijvoorbeeld 1 miljard 400 miljoen verschil is en men op het einde van het compensatiedossier zijn belofte niet vervult en derhalve 1 pct. moet betalen op dat laatste anderhalf miljard, kan ik toch voldoende rekenen om te weten dat dit dan 15 miljoen bedraagt. Indien dat wordt gespreid over een periode van vijf jaar — dat is belangrijk — en men het geld uitzet dat men er eventueel zou voor over hebben, dan beschikt men gedurende vijf jaar over het bedrag van de boete.

Bij dergelijke clausule van 1 pct. op de laatste schijf, denkt men inderdaad terecht aan een soort charlatanspelletje. Men beloofde en legde verplichtingen op. Ik heb dit allemaal op een rijtje gezet. Wij kregen het hier allemaal in juli door de lucht geslingerd. Ik sprak toen over het autobusbedrijf in mijn streek dat geregeld in het nieuws is gekomen, weliswaar niet door eigen perscontacten.

In de laatste fase van de onderhandelingen begon de hele affaire erg op chantage te lijken. Het autobusbedrijf werd ervan beschuldigd dat het de hele zaak op de helling zou hebben gezet. Er werden toen grote beloften gedaan. Er werd niet minder dan 800 miljoen beloofd als compensatie voor dit bedrijf. Als dit bedrijf echter met die 800 miljoen in de laatste boot van de compensaties stapt en men gaat daarop de boeteclausule, één percent op 800 miljoen, toepassen, dan wordt dat optelsommetje dat wij hier in juli uit de mond van de Eerste minister hebben gehoord een ware vorm van charlatanerie.

Als leek in de zaak die niet op de hoogte is van wat er achter de schermen gebeurt, die ook niet in de geheimen van de goden is ingewijd, maar die toch een stuk Kempisch gezond boerenverstand van zijn voorouders heeft geërfd, wil ik een aantal concrete vragen stellen.

In hoever kunnen de beloften van toen effectief worden uitgevoerd en in hoever betekent dit, wat in het dossier toch als belangrijk werd aangestipt, tewerkstelling voor de mensen van de firma's die compensaties zouden krijgen ?

Over de sancties heb ik voldoende gesproken, maar hoe zit het nu juist met de boeteclausule. Is die boete van toepassing op de totaliteit van de compensaties of is die berekend per dossier van de firma's die hier door de ruimte werden geslingerd in juli en oktober ? Er is ook het delicate en fameuze communautaire aspect dat door de Eerste minister echter werd weggewuifd ?

Is er chronologie naargelang men de compensaties gaat toepassen in wat welvoeglijk wordt genoemd, het Noorden en het Zuiden van het land ? Als de firma's uit het Noorden van het land in de laatste rangorde

komen, zitten die dan in de categorie die de clausule van 1 pct. veroorzaakt ? Zal de boete van 1 pct. die de contractant, compensatiebelover, heeft te torsen, worden betaald aan de Staat of aan de firma's waaraan beloften werden gedaan ?

Er waren ook nog de protesten die zijn gerezen bij de firma's die in de concurrentiestrijd uiteindelijk via onderhandse aanbestedingen op de kribbe hebben moeten bijten. Zij waren het helemaal niet eens met die handelwijze en zij hebben bij de Raad van State klacht ingediend.

Wat zal het gevolg zijn van een uitspraak van de Raad van State in verband met de vroegere procedures indien de betrokken firma's gelijk zouden krijgen ?

Na al wat wij hebben zien gebeuren en waaromtrent onze achterdocht al lang was gewekt, heb ik, omdat ik leek in de zaak ben, er een boek op nagekeken. Het is een kanjer van formaat met als titel *Praktische commentaar bij de reglementering van de overheidsvereenkomsten*. Daaruit blijkt hoe in ons land alles is uitgekend op het legale vlak en het vlak van de legitimiteit om toch maar alles te voorzien.

Wij lezen dan dergelijke boeken en zien hoe dit allemaal van tafel wordt geveegd met wat een onderhandse aanbesteding wordt genoemd.

Iemand heeft mij zeer recent gezegd dat de zaken zo scherp werden gesteld dat er zelfs een regeringscrisis dreigde als men niet tot een overeenkomst had kunnen komen.

Ik weet niet welke minister toen plots Vlaams haar op zijn tanden heeft gekregen. Was het minister Vreven of was het uzelf, minister Eyskens. Ik hoop voor u dat u het was en dat u de zaak met verve hebt verdedigd. Ik wil u die eer gunnen. De manier waarop dit allemaal is gebeurd doet mij meer denken aan een kwalijk verhaal van de Perzische markt, dan aan wat in dat mooie boek staat over de verzekerde legitimiteit van overheidsvereenkomsten in België.

Zal het camiondossier op dezelfde manier worden behandeld of komt men terug tot het systeem van offerten waarin de compensaties nog wel een rol kunnen spelen maar dan in mindere mate ?

Tot slot wil ik de titel van een recent verschenen artikel citeren: « Compensaties, economisch voordeel ? » De conclusie van dokter Nauwelaerts van de Universiteit van Antwerpen luidt: « Compensatieovereenkomsten zijn oogverblindend. Het gaat om hoge bedragen en tewerkstelling maar men zegt er niet bij ten koste waarvan. »

Ik heb hier reeds in oktober van vorig jaar een artikel uit de liberale krant *Het Laatste Nieuws* aangehaald, dat verklaarde hoe de firma die uit de boot was gevallen zich erg boos had gemaakt over het mislukken van wat zij dacht een normaal optreden te zijn geweest. Het ging om 1,2 miljard compensaties van vroegere contracten, zonder verplichtingen maar op grond van goede commerciële samenwerking met firma's uit ons land. De betrokken firma heeft dan gezegd dat het voor haar helemaal niet meer hoefde wanneer het op die manier zou blijven verder gaan.

De eventuele toekomstige baten met het soms onmiddellijk bespeurbare negatieve saldo doen mij vermoeden dat die heer Nauwelaerts wel eens gelijk zou kunnen hebben wanneer hij zegt dat het om hoge bedragen en tewerkstelling gaat maar dat men er niet bij zegt ten koste waarvan. Hij zegt verder: « Het reële voordeel ervan komt niet ter sprake. Voor de contractanten komt het erop aan de bestellingen te krijgen en dus geld te verdienen. Voor de politici is het een middel om de publieke opinie te overtuigen van hun inspanningen in verband met investeringen en tewerkstelling. »

Dit waren over een aangelegenheid, ruimer dan het jeepdossier, enkele openblijvende vragen. Ik hoop dat een professor in de rechten terug op een veiliger basis zal werken wanneer hij in de toekomst het geciteerde boek opnieuw gaat volgen in plaats van te werken op de manier waarop de zaak nu werd benaderd.

Wanneer ik berichten lees over al die nachtvergaderingen dan heb ik als lid van de oppositie, mijnheer de minister, medelijden met die ministers die door de onzekere situaties die telkens worden gecreëerd, en door het altijd opnieuw op de helling zetten van alles, hun nachten en avonden daaraan moeten besteden. Ik maak mij dan dikwijls de bedenking dat politiek toch niet alles is. Wanneer degenen die rond dergelijke dossiers moeten onderhandelen op vaste grond stonden via normale procedures zoals ze vroeger werden gevolgd en zoals de gemeentebesturen ze moeten volgen in verband met openbare aanbestedingen, dan zouden zij misschien meer tijd hebben om hun cultuur te verzorgen en zouden zij bijvoorbeeld, eens naar de film *Amadeus* over het leven van Mozart kunnen gaan kijken.

De namen van politici verbleken maar die van kunstenaars blijven door de eeuwen heen bestaan. Jozef II is vooral nog bekend omdat hij Mozart heeft beschermd maar niet omdat hij in zijn tijd «jeeps» heeft gekocht. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Eyskens.

De heer Eyskens, minister van Economische Zaken. — Mijnheer de Voorzitter, ik dank de heer Luyten voor zijn uitgesproken medelijden met ministers en politici. Hij veronderstelt dat zij niet eens de tijd vinden voor heel belangrijke dingen, zoals het gaan kijken naar de film *Amadeus*, een onovertroffen meesterwerk. Ik heb daar wel de tijd voor gevonden en ik vind dat ik mijn tijd hierdoor niet verloren heb, maar ik vind wel dat wij onze tijd verliezen door steeds terug te keren op zaken die de moeite niet lonen.

De heer Luyten. — Mijn interpellatie behoorde niet tot de reeks van pluittugte interpellaties.

De heer Eyskens, minister van Economische Zaken. — Dat zou ik niet durven suggereren. In het politieke bedrijf besteden wij misschien wel, zoals u ook wel weet, mijnheer Luyten, al te veel aandacht aan het bijkomstige en gaan wij voorbij aan het essentiële, dat niet steeds van politieke aard hoeft te zijn.

Dit gezegd zijnde, wil ik toch nog even terugkomen op dit dossier. Toen ik in juli of oktober van vorig jaar de heer Luyten geantwoord heb na een gelijkaardige interpellatie, dacht ik dat het de laatste keer zou zijn. Het is helaas, niet waar. Sindsdien zijn er nog een aantal perikelen geweest, maar thans kan ik aankondigen dat het dossier, wat de economische compensaties betreft, volledig rond is. Mijn collega van Landsverdediging heeft mij medegedeeld dat het ook het geval is met betrekking tot de louter militaire aspecten. Volgende week kunnen wij overgaan tot de ondertekening van het aankoopkontraat.

De onderhandelingen in verband met het dossier hebben zeer lang geduurd, te lang. De resultaten zijn echter zeer positief, vermits er voor zes miljard directe en indirecte compensaties uit de brand worden gesleept en dit voor een bestelling van nagenoeg twee miljard.

Wij mogen evenwel ook niet voorbijgaan aan het essentiële. Wij bestellen immers jeeps en geen compensaties. Dit moet ons tijdens de bespreking van volgende dossiers ook voor ogen staan. Ik kan niet vooruitlopen op het dossier van de vrachtwagens, maar ik hoop dat het vlatter zal verlopen dan dit dossier. Het dossier van de vrachtwagens hoort thuis in het globale pakket van zes militaire bestellingen, terwijl dit niet het geval was voor de aankoop van de jeeps, waartoe beslist werd onder een vorige legislatuur.

Dit dossier heeft veel aandacht gekregen, wat het eigenlijk niet verdiende. Het gaat om een bestelling van twee miljard. Dit is niet zo belangrijk in vergelijking met de andere bestellingen.

Twee jaar geleden hebben wij moeten beslissen over de aankoop van 44 F-16-vliegtuigen, waarmee zo een vijftig miljard gemoeid was. Daaraan werd minder inkt en speeksel besteed. De media hebben zich van het dossier van de jeeps meester gemaakt. Ik betreur ook dat in verband met de onderhandelingen met betrekking tot de economische compensaties die in eerste instantie gevoerd werden tussen privé-firma's, Belgische enerzijds, en Canadese en Belgische anderzijds, alle gegevens van bedrijfseconomische aard, alle mogelijke details en clausules, alle afspraken en contacten, te grabbel zijn gegooid voor de pers, voor de radio en de televisie.

Het is niet op deze wijze dat men *business* doet. Ik heb dit met lede ogen moeten constateren. Vandaag nog lees ik in een bekende financiële krant, die welteverstaan haar functie van voorlichting vervult, dat alle gegevens van het vorige week genegotieerde akkoord andermaal zijn vrijgegeven. Ik laat dit voor de verantwoordelijkheid en de rekening van de betrokken firma's, maar ik betreur het, want het kan de zaken alleen maar bemoeilijken.

Deze werkwijze is ook van aard om de concurrentiële verhouding tussen firma's scheef te trekken.

Ik ga hier niets zeggen over de inhoud van het akkoord. Ik heb mijn goede diensten aangeboden. Ik heb de kibbelende partijen opgesloten in aparte zalen en heb gedurende zeven uur heen en weer gependeld. Uiteindelijk werd het akkoord om 10 uur 's avonds ondertekend.

Toch wil ik onderstrepen, mijnheer Luyten, dat de firma Van Hool die u vermeldde en waarmee zich op het laatste ogenblik nog moeilijkheden voordeden, uit de discussie is gekomen als een geprivilegieerde partner van Bombardier-Volkswagen. Van al de Belgische firma's — en dat zijn er dertien of veertien — betrokken bij de economische compensaties, is Van Hool, samen met de Limburgse onderneming Lag, de enige die kon genieten van een specifieke boeteclausule naast de algemene boeteclausule bepaald in de algemene overeenkomst.

De algemene boete zou volgens de werkhypothese moeten worden betaald aan de Belgische Staat, maar de specifieke boeteclausule ten gunste van Van Hool of Lag wordt natuurlijk aan Van Hool of aan Lag betaald. Alle overige firma's genieten dus niet van deze specifieke boeteclausule. Bombardier vroeg zich tijdens de onderhandelingen trouwens af waarom Van Hool een specifieke boeteclausule moest krijgen, terwijl de andere Belgische firma's vrede namen met de algemene overeenkomst en de daarin bepaalde penaltiteiten.

Uiteindelijk heeft Bombardier zich akkoord verklaard met de specifieke boeteclausule ten gunste van Van Hool en die is niet onaanzienlijk. Het bedrag staat vandaag in de krant. Het is 10 pct. op de tweede helft, dus 10 pct. op 400 miljoen, bij niet-vervulling vanaf het eerste miljoen van de laatste 400 miljoen.

In verband met de algemene clausule spreekt u altijd, mijnheer Luyten, van 1 pct. U hebt gedeeltelijk gelijk, hoewel het allemaal wat theoretisch is. Bij niet-uitvoering van de economische compensaties wordt 16 pct. berekend op het eerste derde, 6 pct. op het tweede derde en 1 pct. op het laatste derde. Ik heb het daarnet van op mijn plaats even omgerekend en kwam tot een gecumuleerde boetemogelijkheid in absolute cijfers van 960 miljoen. Nu weet ik wel dat de laatste schijf van 2 miljard kwetsbaar is. Toch is het overdreven te zeggen dat deze firma zich van heel deze zaak kan afmaken met een foefje.

M. Luyten. — C'est cela qui fait la différence!

De heer Eyskens, minister van Economische Zaken. — Boeteclausules zijn wat Franstaligen *un pis-aller* noemen. Het gaat hier toch om een belangrijke firma. Stel u voor dat deze firma haar woord niet gestand doet, dan veroorzaakt ze een zaak naast de juridische moeilijkheden, een psychologisch ernstig incident, een antipubliciteit die zo'n firma zich moeilijk kan veroorloven. Zij onderhandelt immers ook permanent met andere landen en andere legers over verkoop en economische compensaties. Als andere landen zouden in de gaten krijgen dat deze firma haar overeenkomsten niet naleeft dan is dat voor deze landen een argument om met deze firma niet scheid te gaan.

In het akkoord dat vorige week werd afgesloten is een passus opgenomen die ik u toch even wil voorlezen. Hij is in het Frans gesteld, omdat wij te doen hebben met Franstalige Canadezen die zichzelf de flaminganten van Canada noemen! Deze passus luidt als volgt: «Bombardier affirme, de la manière la plus formelle, sa volonté inaltérable et inconditionnelle de respecter, dans leur totalité, ses engagements concernant l'octroi de 6 milliards de francs belges, au moins, de compensations économiques, conformément à la répartition régionale déterminée par le ministère des Affaires économiques» en goedgekeurd door de Belgische regering «et — en dat is nieuw — conformément au programme et aux montants de compensations prévus par entreprise.»

Dat wil zeggen dat in de algemene conventie met de Belgische Staat Bombardier-Volkswagen zich ertoe verbindt de compensaties uit te voeren, niet alleen ten belope van 6 miljard, maar ook ten belope van de uitsplitsing van die 6 miljard, onderneming per onderneming. Dat betekent in klare taal dat indien men bijvoorbeeld wat betreft Van Hool, maar 700 miljoen van de 800 miljoen verwezenlijkt, er een schending is, niet alleen van de bilaterale afspraak met Van Hool, maar ook van de globale afspraak met de Belgische Staat. Er is een pyramide van waarborgen en er zijn specifieke waarborgen voor Van Hool. In de algemene overeenkomst vindt men een algemene boeteclausule, evenals de waarborg dat per firma de ingeschreven bedragen zullen worden geëerbiedigd.

De heer Luyten. — Hoe zit het dan met de boetes voor de andere firma's?

De heer Eyskens, minister van Economische Zaken. — Voor Van Hool?

De heer Luyten. — Neen, voor al die andere firma's?

De heer Eyskens, minister van Economische Zaken. — De andere firma's nemen vrede met de boeteclausule van de algemene overeenkomst. Alleen Van Hool en Lag krijgen een geprivilegieerde behandeling.

U stelt mij vragen over de gunningsprocedure. Ik denk dat u hierover de minister van Landsverdediging moet ondervragen. Het is evenwel niet ongebruikelijk dat in dergelijke dossiers wordt geopteerd voor een onderhandse opdracht ...

De heer Luyten. — Dat is tamelijk nieuw.

De heer Eyskens, minister van Economische Zaken. — ... of een beperkte offerteaanvraag. Hiervoor zijn allerlei redenen. Onder meer, mijnheer Luyten, omdat het aangewezen is dat wij rekening houden met de belangen van de Belgische nijverheid. Hoezeer wij ook belang hechten aan een grote geïntegreerde markt, wij kunnen niet permanent de koor-knepen zijn zolang de reciprociteit niet door de andere landen wordt toegepast.

Probeer maar eens als Belgische onderneming een overheidsbestelling in de wacht te slepen op een van de andere negen deelmarkten van de Europese Gemeenschap. Wij moeten niet ver gaan! U zult wel begrijpen waarom de regering, zoals de vorige regeringen, in veel gevallen opteert voor een beperkte procedure waardoor wij maximaal kunnen inspelen op prestaties, dus bestellingen, voor het Belgische bedrijfsleven. Dat verklaart waarom de minister van Landsverdediging, met het akkoord van de regering, na advies van de inspectie van Financiën en na raadpleging van de Commissie voor overheidsbestellingen, besloten heeft deze beperkte procedure door te voeren.

Vermits men ook dit wil inbrengen onderstreep ik nogmaals dat dit dossier ook communautair naar behoren is afgehandeld, met toepassing van de communautaire verdeelsleutels.

Buiten het programma van de zes globaliseerde contracten, waarvan er reeds een aantal in voege zijn getreden, denk ik dat noch vanuit Vlaams, noch vanuit Waals, noch vanuit Brussels standpunt kritiek kan worden gegeven.

Wat mij betreft, en wat ook u betreft, dames en heren die nog het recht behouden op hun eigen gezond verstand, afgezien van politieke afspraken, een voorrecht waarvoor wij moeten vechten tot onze laatste snik, wijs ik erop dat het toepassen van communautaire verdeelsleutels in economische dossiers niet mag worden opgevoerd tot de grens van het uitzinnige. Het onredelijke, tot daar toe, daar zijn wij aan gewoon geworden! Ik waarschuw voor het uitzinnige.

Als wij protesteren tegen de afwezigheid van een interne Europese markt, met tien schotten, de landgrenzen van de tien Lid-Statens, en toen wij hierover een toespraak hielden, luid applaus kregen, moeten wij op Belgisch grondgebied niet overgaan tot het oprichten, onderhouden en onderhouden van drie gewestgrenzen tussen de drie regio's. Daardoor vervalt men in economische absurditeiten, daardoor betalen de drie gewesten hiervoor de economische rekening en lijden ze er alle drie onder. Ik geloof dat het bij dit dossier niet het geval was. Wij moeten daarop bedacht zijn en ons wapenen tegen bepaalde mechanismen en zwaartekrachten in de dossiers die verder zullen moeten worden behandeld.

Mijn besluit is dan ook dat dit dossier is afgehandeld zoals aangekondigd, zij het met enige vertraging. Dat hangt niet af van de Belgische regering maar van de betrokken partijen. Er is nu een nieuw akkoord met alle ondernemingen. Dit zijn vanzelfsprekend bilaterale privaatrechtelijke afspraken en ik ben door die firma's niet gemachtigd om daarover in detail te treden en de concrete inhoud van die afspraken bekend te maken. Ik hoop dat de Senaat daarvoor begrip kan opbrengen. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Luyten.

De heer Luyten. — Mijnheer de Voorzitter, de minister heeft hier betreurd dat deze aangelegenheid in de pers kwam. Hij sprak zelfs van indiscretie van de pers. Ik sta hier niet als verdediger van de pers maar als iemand die de zaak van zeer nabij heeft gevolgd. Ik meen dan ook dat de indiscretie veeleer te zoeken was bij de kabinetten van de ministers.

Het onverwachte telefoontje uit Moskou, toen het aangeduide ministercomité uiteindelijk opteede voor de firma die aanvankelijk de gunstigste voorwaarden bood, kwam niet van een journalist die de begrafenis van Andropov bijwoonde, maar wel van een vice-eerste minister van dit

land, de heer Gol. Dit is wellicht uitgelekt via de kabinetten want ik veronderstel niet dat de pers over af luisterapparaten op de telefoonlijnen met Moskou beschikt.

Het ligt voor de hand dat de pers daar voorpaginanieuws van maakt. Ik denk toch dat ik het mij goed herinner en dat het inderdaad de begrafenis was van Andropov, die minister Gol toen bijwoonde. Die regeringsleiders in Moskou sterven daar immers zo vlug na elkaar. Gelet op de wending die dit dossier heeft aangenomen, ben ik geneigd te denken aan Popov, de beruchte clown van het circus van Moskou.

U hebt mij dus nadere inlichtingen verstrekt, mijnheer de minister, met de restrictie dat u niet kon ingaan op de inhoud van privaatrechtelijke afspraken. Men zou daarover echter wel iets kunnen lezen in de kranten.

Mijn studiedienst is beperkt tot één secretaresse, mijnheer de minister, daarom vraag ik u mij de naam van die krant te willen medelen waar ik het antwoord kan lezen dat u hier niet kan geven. Aldus moet ik niet alle kranten kopen die vandaag verschenen zijn.

Uw antwoord heeft bij mij de bedenking opgeroepen dat hardnekkigheid toch wel loont. U hebt inderdaad een onderscheid gemaakt tussen hardnekkige en minder hardnekkige firma's. Ik heb niet nagegaan of het hier zou gaan om Vlaamse goedzakelijkheid dan wel of de Walen zich ook zo gemakkelijk hebben neergelegd bij de algemene clausules. In elk geval is er een discriminatie ten gunste van de hardnekkigste.

Aangezien ik over dit dossier nu een derde keer interpelleer, hoop ik — de woorden van de brave Romsée indachtig dat men in de politiek zelf goed moet spreken over zichzelf want dat de anderen het toch niet doen — dat mijn interpellaties hebben bijgedragen tot de hardnekkigheid van die firma uit mijn streek en derhalve niet *umsonst* zijn geweest.

U hebt nadere inlichtingen gegeven over de opvolging van die schijven waarbij u hebt gesproken van een pyramideopbouw. U sprak ook over morele sancties, maar bij mijn weten is de moraliteit toch niet de hoogste norm in de internationale *business*. Ik was nog geen lid van het Parlement toen het fameuze Lockheed-dossier aan de orde was. Ik vraag mij af of dat nu reeds volledig is afgehandeld en of de beloofde compensaties inderdaad ook werden uitgevoerd.

Er werd toen ook heel wat beloofd en ik heb destijds ook geregeld in de kranten gelezen dat daarover in het Parlement klachten opstegen. Ik wou dit er nog aan toevoegen omdat het geheugen van de massa kort is en ook op economisch vlak nieuwe contracten die op een betere basis worden gesloten, vroegere contracten in de vergeethoek duwen. Geld heeft immers geen reuk en geen herinnering.

Mijnheer de minister, u zegde dat dit totaalcontact nieuwe markten opent. Aan het adres van degenen die uit de boot zijn gevallen, wil ik eraan herinneren dat de zeer belangrijke Arabische markt ingevolge de machtige steun van de firma Mercedes — niet de eerste de beste firma en internationaal meer bekend dan Bombardier — reeds lang voor ons land geopend was.

In verband met de blijvende controleplicht zult u wel begrijpen dat wij dit dossier van nabij zullen volgen en nagaan of er weer geen valse beloften werden gedaan. Ik hoop dat wij in dit verband elkaar geen vierde maal zullen moeten ontmoeten, want zoals u zei, kunnen wij onze tijd op een nuttiger manier besteden. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

De Voorzitter. — Tot besluit van deze interpellatie heb ik twee moties ontvangen.

De eerste, ingediend door de heren Robert Maes en Vandezande, luidt:

« De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer Luyten tot de Eerste minister, de minister van Economische Zaken en tot de minister van Landsverdediging over « de recente evolutie en huidige situatie inzake het zogenaamde jeepdossier » en het antwoord van de minister van Economische Zaken,

Betreurt het maandenlange touwtrekken, de wisselvalligheden en het gebrek aan informatie inzake dit dossier en koestert, ondanks het schijnbaar hernieuwd akkoord, toch zijn twijfels over de uiteindelijke goede afloop, meer bepaald wat de gedane compensatiebeloften betreft. »

De tweede, ingediend door mevrouw Godinache en de heren Gijs en Califice, luidt:

« De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer Luyten en het antwoord van de regering,

Gaat over tot de orde van de dag. »

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. Luyten et la réponse du gouvernement,

Passe à l'ordre du jour. »

Nous procéderons ultérieurement au vote sur l'ordre du jour pur et simple, qui bénéficie de la priorité.

Wij stemmen later over de eenvoudige motie, die de voorrang heeft.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

INTERPELLATION DE M. DEGROEVE AU PREMIER MINISTRE SUR « LES CADRES LINGUISTIQUES DE SES SERVICES (SECRETARIAT PERMANENT DE RECRUTEMENT, CHANCELLERIE ET LOGISTIQUE, COMITE SUPERIEUR DE CONTROLE) ET LES MESURES GLOBALES PRISES PAR LE COMITE MINISTERIEL DES REFORMES INSTITUTIONNELLES POUR FAIRE RESPECTER LES PROPORTIONS DES CADRES LINGUISTIQUES AUX GRADES DE RECRUTEMENT ET DE PROMOTION DANS LES SERVICES QUI DOIVENT DISPOSER DE CES CADRES »

INTERPELLATIE VAN DE HEER DEGROEVE TOT DE EERSTE MINISTER OVER « DE TAALKADERS VAN ZIJN DIENSTEN (VAST WERVINGSSECRETARIAAT, KANSELARIJ, LOGISTIEK BESTUUR, HOOG COMITE VAN TOEZICHT) EN HET GEHEEL VAN DE MAATREGELEN GENOMEN DOOR HET MINISTERIEEL COMITE VOOR INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OM DE TAALVERHOUDINGEN TE DOEN EERBIEDIGEN IN DE AANWERVINGS- EN BEVORDERINGSGRADEN VAN DE DIENSTEN WAAR TAALKADERS MOETEN ZIJN »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Degroeve au Premier ministre sur « les cadres linguistiques de ses services et les mesures globales prises pour faire respecter les proportions des cadres linguistiques aux grades de recrutement et de promotion dans les services qui doivent disposer de ces cadres ».

La parole est à l'interpellateur.

M. Degroeve. — Monsieur le Président, depuis quelques semaines, notre groupe a décidé de faire un tour d'horizon de la situation des cadres linguistiques dans les différentes administrations. Il me revient l'honneur d'interroger M. le Premier ministre sur ce qui se passe dans sa propre administration.

Le rapport de la Commission permanente de contrôle linguistique, après une enquête menée dans quelque soixante services, a conclu notamment que « les données chiffrées communiquées par les ministres en cause, concernant l'effectif des services, ont permis à la CPCL de constater que dans presque tous les services, les proportions néerlandophones-francophones imposées par les cadres linguistiques ne sont pas appliquées ».

Le déficit d'emplois francophones est très important. La CPCL a rejeté les explications ou les justifications avancées par certains ministres, qu'il s'agisse du blocage des recrutements, de mises à la retraite, de procédures de promotion, du manque de candidats de certains rôles linguistiques ou du transfert d'agents vers les nouveaux ministères.

Au mois de juillet 1984, la CPCL a estimé qu'elle avait pour mission de surveiller l'application des lois linguistiques qui sont d'ordre public et qu'elle n'avait pas à tenir compte des situations de fait. Bien plus, la CPCL a considéré qu'un respect obligatoire des cadres linguistiques dans les divers services était une nécessité absolue.

En conclusion la CPCL vous a demandé de tenir compte de ces considérations et d'insister auprès de vos collègues pour qu'ils veillent à une stricte application des lois linguistiques coordonnées et des cadres linguistiques.

Monsieur le Premier ministre, cette étude remonte à 1983; elle vous fut communiquée en juillet 1984. De nombreux départements n'ont pas répondu, mais l'échantillonnage, aux yeux de la CPCL, était suffisant pour en tirer des conclusions générales.

Aucune suite n'a pourtant été réservée à cette lettre. J'oserais dire et je peux croire qu'elle eût été classée sans suite sans les révélations d'un journal vespéral, quatre mois plus tard, qui provoquèrent des remous

parmi le monde politique. Cependant, les réactions de votre gouvernement furent décevantes. Un matamore bien connu de votre majorité fait des déclarations. Puis, nous nous sommes rapidement rendus compte qu'il y a à l'heure actuelle, d'après la CPCL, environ quarante institutions pour lesquelles il n'existe pas encore de cadres linguistiques.

On a parlé de 400 emplois perdus pour les francophones et le Premier ministre a promis qu'en novembre, un Comité ministériel des réformes institutionnelles prendrait les décisions qui s'imposent.

Première question, monsieur le Premier ministre: Quelles sont les mesures concrètes décidées par le CMRI en la matière?

Le ministre de l'Intérieur qui avait pris ce dossier en charge, me donne l'impression — mais vous l'infirmerez ou la confirmerez — qu'il en a été dessaisi et qu'à l'heure actuelle, sous la direction de votre chef de cabinet, un groupe de travail aurait été constitué sans qu'aucun délai ne lui ait été imparti pour statuer.

Cependant, c'est ce ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, répondant en votre nom à l'interpellation de l'honorable député M. Coëme, à la Chambre, annonçait la constitution d'une banque de données pour mai 1985.

Deuxième question, monsieur le Premier ministre: qu'en est-il? De quelles données s'agit-il et pour quels organismes? Quand les instructions ont-elles été données?

Il suffit, comme l'a judicieusement indiqué la CPCL, de faire appliquer de façon stricte les propositions des cadres linguistiques aux effectifs en place et de ne recruter et de ne promouvoir que dans le cadre désavantagé. Il suffit donc, monsieur le Premier ministre, qu'en quelques lignes, vous repreniez les principes énoncés par la CPCL.

Et ceci m'amène, à la suite du rappel de ces principes, à passer en revue un certain nombre de vos propres services: l'administration de la chancellerie, l'administration de la logistique et le Comité supérieur de contrôle. Le rapport de la CPCL signale un déficit d'emplois francophones très important. Ainsi au quatrième degré de la hiérarchie, il y a quatorze néerlandophones pour huit francophones, alors que les cadres prévoient à ce niveau une stricte parité 14-14.

Vous admettez avec moi, monsieur le Premier ministre, que cet écart est assez impressionnant. Or il ne s'agit pas d'une extension de votre cabinet politique. Aussi, je souhaiterais savoir comment des autorisations de recrutement ont été accordées au niveau de secrétaire d'administration au point d'entraîner une telle transgression de la loi? Dans cette administration, combien d'autorisations de recrutement Fr./N. ont-elles été accordées au grade de secrétaire d'administration depuis le 1^{er} janvier 1982?

Comment monsieur le Premier ministre concilie-t-il la situation des effectifs N./Fr. au quatrième degré de la hiérarchie avec le prescrit légal de l'article 43, paragraphe 3, alinéa premier, selon lequel les emplois à attribuer au cadre Fr. et au cadre N. sont fonction, à chaque degré de la hiérarchie, de l'importance que représentent respectivement pour chaque service la région de langue française et la région de langue néerlandaise?

Un autre exemplaire particulièrement intéressant est le cas du SPR.

Depuis le 1^{er} octobre 1984, le SPR dépend directement de votre autorité. Mais même avant la fusion de certains services de la Fonction publique avec l'Intérieur, l'ensemble des services fonction publique faisait partie des services du Premier ministre et était géré — passez-moi l'expression — par le 16 rue de la Loi.

Or depuis la mi-1982 jusqu'en décembre 1984, il n'y a aucun fonctionnaire francophone en fonction au sommet du SPR!

La situation était la suivante: le secrétaire permanent, néerlandophone, tout comme le secrétaire permanent adjoint et le fonctionnaire dirigeant de rang 15.

Le fonctionnaire dirigeant adjoint était détaché dans un cabinet ministériel. Ce n'est d'ailleurs qu'au bout de trois ans que vous vous en êtes aperçu et que vous avez prié le ministre dont il dépendait d'avoir l'amabilité de le renvoyer dans les services où il devait exercer ses fonctions. Il y avait donc, dans votre chef, amélioration.

Mais la situation au 1^{er} décembre 1984 reste illégale: il y a trois néerlandophones pour un francophone.

Vous êtes maintenant devant une situation inextricable: pour en sortir, vous demandez une extension de cadre, mais elle vous est refusée par le ministre du Budget.

Dès lors, mes questions concernant le SPR sont les suivantes; par qui sont traités les dossiers en français au niveau 1? Quelles mesures concrètes et urgentes comptez-vous prendre pour réaliser la parité au sommet du SPR et ce dans quel délai?

Je voudrais, pour terminer, vous parler de la situation d'Inbel.

La presse a fait état de recrutements et de nominations au sein de la société publique mixte Inbel, société que le gouvernement avait envisagé de supprimer il y a trois ans. Cette société est toujours en activité et a maintenant d'honorables dirigeants bien connus sur la place publique du journalisme.

Inbel est un organisme sous votre tutelle. Le CPCL a d'ailleurs exigé en cela des cadres linguistiques pour ce service. On peut donc penser qu'en attendant les cadres linguistiques, toutes les nominations et promotions sont nulles, de plein droit.

D'autre part, il y a deux ans, un service de presse et d'information a été créé au sein même de vos services, au 16 rue de la Loi, à côté du service d'administration logistique et du service de chancellerie.

La question se pose toutefois de savoir si ces deux services distincts, dépendant directement de votre autorité, mais de façon différente, ne font pas double emploi, et si l'engagement de personnel se fait selon les règles administratives et légales en vigueur.

A ce sujet, monsieur le Premier ministre pourrait-il me faire savoir:

Quel est le statut actuel d'Inbel?

Combien de personnes sont légalement en place à Inbel?

Inbel, contrairement à ce que je crois, a-t-il un cadre organique, un cadre linguistique, un statut du personnel? Au cas où il n'existerait pas de cadres linguistiques, monsieur le Premier ministre n'estime-t-il pas que les nominations et recrutements sont nuls, conformément à l'article 58 des lois linguistiques?

Dès lors, monsieur le Premier ministre, après avoir fait le tour de ces différents services, il me serait particulièrement agréable d'obtenir des réponses précises aux questions précises que je vous ai posées.

M. le Président. — La parole est à M. Jules Peetermans.

M. J. Peetermans. — Monsieur le Président, monsieur le Premier ministre, en 1963 a été votée la loi Gilson sur l'emploi des langues dans les administrations publiques. Son but véritable était de permettre l'entrée en masse à tous les niveaux de l'administration, d'un personnel flamand, et d'écarter progressivement les francophones des postes de commande.

Cette loi fut si mal accueillie dans l'opinion publique bruxelloise qu'on n'osa pas l'appliquer immédiatement. Pendant vingt-deux mois, le gouvernement Vanden Boeynants-De Clercq tint au frigo le contentieux communautaire. Le temps n'ayant rien arrangé, on se décida à prendre les arrêtés d'exécution en invoquant le slogan élémentaire «La loi, c'est la loi!», *de wet is de wet*.

Si défavorable qu'elle fût pour les francophones, la loi ne resta pas la loi bien longtemps. Dès 1976, le FDF en dénonçait déjà les violations flagrantes. La Flandre ne se contentait plus des privilèges qu'elle s'était accordés en profitant de la puissance du nombre. Dans les services régionaux desservant directement la population bruxelloise, la répartition linguistique penchait toujours au profit des Flamands, alors que les affaires étaient traitées en français à 87 p.c. A l'époque, nous évaluions à plus de 7 000 le nombre des emplois volés aux francophones.

Depuis lors, la situation n'a fait que s'aggraver.

Aussi mon parti s'est-il réjoui de voir un journal à grand tirage attirer l'attention, le 18 octobre dernier, sur les abus dont nous faisons état depuis si longtemps.

Deux remarques importantes doivent être faites à l'égard de cet article, paru sous le titre significatif: «Officiel: les francophones privés de plusieurs milliers d'emplois publics.»

Première remarque: Les révélations du journaliste étaient puisées dans une lettre de M. Johan Fleerackers, président de la Commission permanente de contrôle linguistique. M. Fleerackers, flamand et CVP, ne peut être taxé de partialité en faveur de francophones.

Deuxième remarque: Seuls les services centraux ont fait l'objet des observations du président de la CPCL. Si l'on y ajoute les transgressions de la loi relevées dans les services régionaux et locaux, on peut estimer la perte subie par les francophones à 15 000 emplois au moins.

C'est ce que M. Basile Risopoulos a démontré au cours d'une interpellation à la Chambre, le 9 novembre dernier. Le déséquilibre est très

lourd, non seulement dans les administrations centrales, mais dans les services locaux et régionaux fixés à Bruxelles, comme la RTT, les services de perception des impôts, ceux de l'Enregistrement et de la TVA, les bureaux de poste, la SNCB, les parastataux sociaux, sans compter les administrations des 19 communes de Bruxelles, et pour ne rien dire de la manière dont sont organisées les «facilités administratives» dans les communes qui en sont dotées.

Or, dans l'agglomération bruxelloise, de 85 à 90 p.c. des habitants utilisent le français dans leurs rapports avec les administrations publiques. Logiquement, les services officiels devraient être organisés en tenant compte de cette situation.

Dans une interpellation que j'adressais au ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, en octobre 1983, je constatais que, de 1961 à 1970, le nombre des navetteurs était passé de 32 à 45 p.c. du total des actifs travaillant à Bruxelles. Ce sont principalement les Flamands qui occupent les emplois du secteur public. Ils y bénéficient de promotions plus rapides que les francophones, tirant parti de la législation lorsqu'elle leur est favorable et la contournant lorsqu'elle les gêne. C'est ce qu'on appelle, dans certains milieux, *de herovering van Brussel*.

La situation n'est donc pas nouvelle et n'est pas imputable au seul gouvernement actuel, qui s'est contenté d'aggraver la situation antérieure. Or le déséquilibre linguistique dans les services publics est non seulement préjudiciable à quantité de jeunes francophones réduits au chômage, mais ses conséquences sont plus générales, dans la mesure où les fonctionnaires ont un pouvoir d'appréciation ou de décision. Consciemment ou non, les fonctionnaires du rôle néerlandais se montrent plus compréhensifs, plus accommodants envers ceux qui parlent leur langue. Quand on sait combien les citoyens dépendent en maintes circonstances de la bonne ou de la mauvaise volonté des pouvoirs publics, on ne peut nier l'importance de cette constatation.

Répondant à mon interpellation d'octobre 1983, M. Nothomb s'est montré désinvolte et sarcastique, pour ne pas devoir se prononcer sur le fond. Depuis lors, devant l'évidence des faits, et surtout dans la perspective des prochaines élections législatives, le président de son propre parti lui donne implicitement tort, en exigeant à son tour «que le gouvernement prenne d'urgence les mesures qui s'imposent pour rétablir les francophones dans leurs droits». C'est du moins ce qu'il déclare à la presse.

Même MM. Tindemans et De Croo parlent de rétablir une situation plus équitable, l'un dans la carrière diplomatique, l'autre à la Sabena. Ce souci soudain les honore, s'il débouche sur des réalisations concrètes. Mais ne s'agit-il pas de poudre aux yeux destinée à endormir la vigilance des francophones, dont on espère qu'ils se contenteront une fois de plus de vagues promesses?

Monsieur le Premier ministre, ceux qui caressent cet espoir se trompent. L'opinion francophone ne se laissera pas abuser. Nous vous demandons des garanties précises en vue du rétablissement rapide de la légalité et nous suivrons attentivement l'exécution des engagements que nous demandons au gouvernement de prendre en la matière. (*Applaudissements sur les bancs du FDF.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Vandezande.

De heer Vandezande. — Mijnheer de Voorzitter, ik verontschuldigd mij vooraf niet de jongste cijfers te citeren daar ik niet de meest recente documentatie bij me heb.

De geconcentreerde actie van de PS in verband met de taalkaders gaat verder. De karavaan trekt verder de woestijn door. Onze collega Van In hield enkele weken geleden de miljardenstroom inzake investeringen in Wallonië.

Wij weten nu uit studies van de Kul en de Gerv dat het aantal ambtenaren in Wallonië 16 pct. hoger ligt dan in Vlaanderen, dat het deficit per hoofd in Vlaanderen slechts 2 700 frank bedraagt, en in Wallonië 121 000 frank; dat er in Vlaanderen in 1988 aan sociale voorzieningen 102 677 frank per hoofd zal worden uitgegeven en in Wallonië 122 645 frank; dat er in Vlaanderen door de Staat 21 208 frank per inwoner aan openbare werken wordt uitgegeven en in Wallonië 27 388 frank per inwoner.

Wij weten nu ook uit de voorgaande interpellaties dat de Franstaligen uitgaan van de 50/50-verhouding en dit in strijd met de taalwet die het wezenlijk belang — werkvolume — als criterium stelt.

Ik herinner aan de zeer recente woorden van de minister van Binnenlandse Zaken, die hier, ingaande op een interpellatie, openlijk beloofd

heeft op alle trappen van de hiërarchie de pariteit in te voeren hoewel zonder enige twijfel het werkvolume in het voordeel van de Nederlandstaligen is.

Wanneer wij weten dat minister Tindemans aan de heer André Molitor opdracht heeft gegeven, het overwicht van 35 Nederlandstalige ambtenaren in de derde en vierde klasse zo vlug mogelijk weg te werken en als we bij het lezen van dit verslag van meer dan 200 bladzijden merken dat het tussen 1990 en 2000 nog om 9 diplomaten zal gaan, dan begrijpt men allicht dat de agressie van onze Franstalige collega's, die niet kunnen redeneren volgens wettelijke normen, een beetje « fantasistisch » is.

Ik herinner er ook aan dat, steunend op het werkvolume, minister Héger, indertijd minister van Landbouw, in het Bestuur van Waters en Bossen onmiddellijk een verhouding heeft ingevoerd van 75 pct. Franstaligen en 25 pct. Nederlandstaligen en dit van de twaalfde tot de eerste trap van de hiërarchie.

Ik neem de kanselarijdiens van de Eerste minister en voeg hieraan toe het logistiek bestuur, het Hoog Comité van toezicht, het Vast Wervingssecretariaat, het bestuur voor scholing en vorming en zelfs het wetenschapsbeleid.

De heer Martens, Eerste minister. — Dat behoort niet allemaal tot mijn bevoegdheid. Anders komen wij tot een soort van Hollandse rekenkunde.

De heer Vandezande. — Ik ben het met u eens maar mijn documentatie vermeldt het nog zo en, zoals ik heb gezegd bij de aanvang van mijn uiteenzetting, heb ik — jammer genoeg — de recentste documentatie niet bij me.

Voor de eerste trap en de tweede trap, namelijk de ambtenaren-generaal, tellen we vierenveertig Nederlandstalige ambtenaren-generaal en zevenveertig Franstaligen. In het tweetalige kader tellen we zeven Nederlandstaligen en drie Franstaligen. Ik kan het niet verhelpen wanneer er zo weinig Franstaligen het bewijs kunnen leveren dat zij het Nederlands kennen. Men moet dus zijn eigen tekortkomingen niet inroepen.

Voor de derde tot de twaalfde trap zijn er 341 Nederlandstaligen en 303 Franstaligen. Is dit abnormaal? Welnu, wanneer men bedenkt dat al de geciteerde diensten qua werkvolume meer Nederlandstalig werk dan Franstalig werk opleveren, zijn de taalkaders nauwelijks de weerslag van dit volume. Nergens heeft men een Héger-regime als voor Waters en Bossen ingevoerd.

Wat de tijdelijken betreft, heeft men voor de derde tot de twaalfde trap eenentwintig Nederlandstaligen en zevenentwintig Franstaligen. Hier dus meer Franstaligen dan Nederlandstaligen.

Wanneer ik in het begin van mijn uiteenzetting zei dat men in Wallonië 16 pct. meer ambtenaren heeft dan in Vlaanderen, dan is dit vooral zo in de gewestelijke en plaatselijke diensten.

Nu trekt men vooral ten strijde om ook de centrale diensten te bestormen.

Moet ik er nog de nadruk op leggen dat er voor de ASLK en de PTT, een ongelijke verdeling is tussen Vlaanderen en Wallonië in die zin dat ambtenaren met een zelfde werkvolume in een hogere categorie geklasseerd staan dan in Vlaanderen. Zo is een postontvanger eerste klasse in Wallonië slechts derde klasse in Vlaanderen, hoewel de omvang van de kantoren dezelfde is.

Ik ga dus niet verder in op uw vermeende benadeling. Integendeel, het werkvolume in de Nederlandse taalkaders beantwoordt aan een lager aantal ambtenaren en voor de Franstaligen is dit omgekeerd.

Wat u uiteindelijk wil, is dat de 60 pct. Vlamingen slechts 50 pct. van de betrekkingen in overheidsdienst zouden krijgen, terwijl 40 pct. Franstaligen de andere 50 pct. krijgen. En dat weigeren we te aanvaarden. Zo simpel is dat. Maar onze Franstalige landgenoten begrijpen geen eenvoudige dingen of liever, zij willen nog meer Vlaams geld aanzuigen. En dat aanvaarden we niet. Daartegen verzetten we ons.

M. R. Gillet. — Qu'est-ce qu'il faut entendre!

De heer Vandezande. — Ik zal aan de geachte interpellant een zeer recent advies overleggen van de Vaste Commissie voor taaltoezicht waarin precies alles wordt vernield wat hij hier heeft opgebouwd, namelijk de pariteit vanaf de graad van directeur, alsof dit een absolute regel zou zijn.

Dat is niet juist.

Het gaat om een wettelijke verplichting en om een verplichting van openbare orde wat de heer Degroove terecht heeft onderstreept. Ik zal hem trouwens het advies van december 1984 bezorgen. Het gaat om een advies niet alleen van de Nederlandstalige afdeling van de Vaste Commissie voor taaltoezicht, maar van de verenigde kamers, de Franstalige afdeling dus inbegrepen.

Daarin wordt gesteld dat ook vanaf de graad van directeur rekening moet worden gehouden met het wezenlijk belang, met dien verstande dat men moet gaan via de procedure van de Ministerraad, wat ook van openbare orde is. Dat alles is niet gebeurd in de meeste departementen omdat men overal van het beginsel is uitgegaan dat een fifty-fiftyverhouding de algemene regel is vanaf de graad van directeur. Dat is een grote dwaling. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

M. le Président. — La parole est à M. Roland Gillet.

M. R. Gillet. — Monsieur le Président, vous voudrez bien, ainsi que nos collègues, m'excuser d'avoir interrompu l'honorable M. Vandezande, mais qu'est-ce qu'il ne faut pas entendre au Sénat! Le manque d'objectivité et de bonne foi dont est empreinte son intervention ne doit, à mon sens, pas être relevé, car il est évident.

M. Vandezande. — Il est malheureux d'être francophone!

M. R. Gillet. — Permettez-moi de vous faire remarquer, cher collègue, que vous vous gardez bien de citer en exemple Bruxelles, dont la population est francophone à raison de 85 p.c. et néerlandophone à raison de 15 p.c. seulement. Jamais ces proportions n'y sont respectées ...

M. Vandezande. — C'est une arithmétique mexicaine!

M. R. Gillet. — Dans certaines administrations on essaie même parfois d'appliquer la proportion inverse.

Je veux souligner en intervenant dans la discussion de l'interpellation de M. Degroove, que nous avons été longtemps les seuls à nous révolter contre les menaces et agressions dont les francophones étaient systématiquement l'objet. Nous le sommes de moins en moins, ces mesures s'étant concrétisées et ces agressions ayant fait, de plus en plus, de victimes particulièrement dans les cadres administratifs.

Une fois de plus, je m'étonne, du silence, de l'inertie et de l'indifférence des partis francophones de la majorité, malgré les révélations journalistiques de tous les médias. En effet, la presse dénonce chaque jour de nouvelles injustices, de nouvelles discriminations commises au préjudice des francophones et ceci ne suscite jamais de réaction.

Il est vrai que la crise et ses séquelles ont contribué au désintérêt manifesté à l'égard des problèmes communautaires par certains mandataires francophones et une fraction importante de l'opinion publique.

M. Sondag. — Vous ne lisez sans doute pas le bulletin des *Questions et Réponses*, monsieur Gillet?

M. R. Gillet. — Mais si.

J'ai d'ailleurs reconnu que nous n'étions plus les seuls à défendre les intérêts des francophones et ne nie pas qu'il y ait, dans le chef des parlementaires de la majorité, certaines réactions épisodiques. J'ai souligné et insiste à nouveau sur le silence, l'inertie et l'indifférence des partis francophones de la majorité en tant que tels. En effet, on aimerait entendre, messieurs de la majorité, vos présidents et vos ministres.

Votre gouvernement, monsieur le Premier ministre, n'a d'ailleurs pas manqué de profiter de cette situation de crise. Vous avez, en effet, proclamé que les problèmes linguistiques devaient s'effacer devant ceux créés par le chômage et le déficit des finances publiques.

Si le chômage n'a pas été réduit, au contraire, si le sort des finances publiques ne s'est pas amélioré, au contraire, le gel des problèmes communautaires a permis à certains d'augmenter leur pression et aux ministres flamands d'y céder.

Le résultat pratique de cette attitude peut être résumé comme suit: A l'échec enregistré dans le domaine socio-économique correspond le succès de mesures discriminatoires, grâce aux abandons des ministres francophones.

M. Degroove a rappelé les prescrits légaux qui ne semblent même plus arrêter le gouvernement.

Au fond, monsieur le Premier ministre, ce sont vos collègues francophones qui devraient être au banc des ministres — pour ne pas dire au banc des accusés — pour n'avoir pas attiré l'attention du gouvernement sur les situations que nous sommes obligés de vous exposer aujourd'hui. Peut-être l'ont-ils fait, mais alors que penser de leur absence de réaction ultérieure?

Ce que M. Degroove vient de dénoncer se retrouve à chaque niveau de chaque département ministériel et les discriminations se comptent par milliers, voire par dizaines de milliers.

J'espère que les électeurs francophones comprendront bientôt comment réagir au mal qui leur a été fait par votre gouvernement. C'est une affaire à régler entre eux et leurs élus.

Vous êtes, monsieur le Premier ministre, «assexué linguistique» et votre devoir essentiel est de vous placer au-dessus des conflits. Cela ne se conçoit que si vous êtes objectif.

Nous nous trouvons devant cette situation paradoxale où nous voyons le Premier ministre s'émouvoir, comme se sont émus MM. Tindemans et De Croo, alors que les ministres francophones continuent à se taire.

Aussi entendrons-nous avec grand intérêt la réponse que vous donnerez à l'interpellateur. (*Applaudissements sur les bancs du FDF.*)

M. le Président. — La parole est au Premier ministre.

M. Martens, Premier ministre. — Monsieur le Président, répondant à M. Degroove, je puis confirmer que j'ai reçu du président de la Commission permanente de contrôle linguistique, un rapport concernant l'application de l'article 43, paragraphe 3, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative.

Cette enquête, qui porte sur quelque 60 services dont l'activité s'étend à l'ensemble du pays — départements ministériels, organismes d'intérêt public, établissements scientifiques —, visait à vérifier si les emplois fixés dans les cadres linguistiques à chaque degré de la hiérarchie étaient effectivement occupés et si la proportion entre francophones et néerlandophones était réellement respectée au niveau de l'effectif.

Partant des données qui se rapportent à une situation rencontrée dans le courant du premier semestre 1983, la Commission permanente de contrôle linguistique a constaté, en effet, que dans un nombre important de services cette proportion n'était pas respectée.

Selon la Commission permanente elle-même, cette situation résulte d'une combinaison de causes multiples telles que le blocage des recrutements, le départ du personnel, les procédures de promotion en cours, le manque de candidats du rôle linguistique minoritaire et le transfert d'agents aux ministères des communautés et des régions.

Comme solution éventuelle, la Commission permanente propose «qu'il faut, sans pour autant négliger l'autre cadre, recruter d'abord dans le cadre linguistique le plus faible».

Par ailleurs, le remplacement de chômeurs mis au travail par des agents statutaires et les mesures concernant la mobilité volontaire peuvent, selon la Commission, contribuer également à résoudre ce problème.

Sans vouloir nier la gravité du problème, je constate que certains se sont basés sur ce rapport pour publier des chiffres dénués de tout fondement.

Dans sa lettre accompagnant le rapport, la Commission permanente de contrôle linguistique, plus précisément son président, a estimé devoir mettre en garde contre de telles interprétations tendancieuses. Il écrit que la Commission s'en distancie.

M. le Vice-Premier ministre, ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, a d'ailleurs également attiré l'attention des membres de la Chambre des représentants à ce sujet, le 25 octobre dernier. Dans sa réponse, M. Nothomb a communiqué la procédure selon laquelle le gouvernement examinera le problème.

En effet, le rapport de la Commission permanente de contrôle linguistique est basé sur des données chiffrées se rapportant au premier semestre de 1983. Le gouvernement doit procéder à un examen approfondi de ces données en fonction de la situation actuelle. En outre, l'examen s'est effectué sur base de renseignements communiqués par les ministres sous forme de listes du personnel.

Dans son rapport, la Commission permanente de contrôle linguistique déclare qu'à certains moments elle a dû interpréter, les données n'étant pas suffisamment claires.

Le rapport poursuit à ce sujet: «Les résultats devront donc être examinés avec prudence; en effet, il est pratiquement infaisable d'examiner sur la base de seuls documents, une situation aussi complexe que celle-là, voire d'en tirer des conclusions valables. En outre, il s'agit d'instantanés.»

Enfin, le rapport en question ne traite que d'informations relatives à sept ministères et cinquante-trois organismes. Dès lors, il appartient au gouvernement d'actualiser, de compléter et d'évaluer le rapport de manière approfondie. C'est ce que fait actuellement le groupe de travail du Comité ministériel des réformes institutionnelles. Ce travail étant terminé, le Conseil des ministres examinera, cette semaine, le rapport dudit groupe. Les décisions du gouvernement peuvent donc être attendues à bref délai.

En ce qui concerne plus particulièrement mes services, notamment l'administration de la chancellerie, l'administration logistique et le Comité supérieur de contrôle, le «déficit» d'emplois francophones signalé par la Commission permanente de contrôle linguistique, se base sur la situation au 1^{er} janvier 1983, situation qui depuis lors a évolué et s'est régularisée au quatrième degré de la hiérarchie.

Wat deze vierde taaltrap betreft, zijn de gegevens de volgende: de taalkaders voorzien in 14 Nederlandstaligen en 14 Franstaligen. Het personeelsbestand gedurende het eerste semester 1983, dus het onevenwicht bedoeld in het verslag van de Vaste Commissie, was 15 Nederlandstaligen en 10 Franstaligen. De huidige toestand is 10 Nederlandstaligen en 10 Franstaligen. Dat betekent dat er op de vierde taaltrap van mijn diensten momenteel slechts 20 van de 28 betrekkingen bezet zijn en er bijgevolg 8 betrekkingen op die vierde taaltrap vacant zijn.

En effet, l'effectif global actuel, pour les administrations que j'ai citées, est de 95 francophones et de 107 néerlandophones. Celui du quatrième degré, comme je le disais, est de dix francophones et de dix néerlandophones.

L'écart signalé par la Commission permanente de contrôle linguistique, au quatrième degré, s'explique par le fait que 21 des 28 emplois constituant ce degré, sont des emplois de commissaire principal appartenant au Comité supérieur de contrôle, et sont conférés exclusivement, par voie d'accès au niveau supérieur, à des agents de cette administration. A défaut de lauréats aux concours, il n'est pas toujours possible de pourvoir aux vacances.

Deux autorisations de recrutement de secrétaires d'administration, un néerlandophone et un francophone, ont été accordées depuis le 1^{er} janvier 1982.

Quant au Secrétariat permanent de recrutement, relevant de mon autorité depuis le 1^{er} octobre 1984, l'effectif au premier degré de la hiérarchie comprend un francophone et trois néerlandophones.

Les déséquilibres qui existent encore, seront corrigés graduellement au fur et à mesure des promotions au sein de chaque niveau et des recrutements ultérieurs.

Dans votre note explicative, monsieur Degroove, ne figuraient pas vos questions sur Inbel. Je me propose, il va de soi, d'y répondre par écrit, après avoir demandé à ce service des explications.

M. Degroove. — Je vous remercie, monsieur le Premier ministre.

M. le Président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

INTERPELLATION DE M. DE CLIPPELE AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES FINANCES ET DES CLASSES MOYENNES SUR «LA DIMINUTION DE L'EMPLOI ET L'AUGMENTATION DU NOMBRE DE FAILLITES DANS LE SECTEUR DE L'AUTOMOBILE»

INTERPELLATIE VAN DE HEER DE CLIPPELE TOT DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN FINANCIEN EN MIDDENSTAND OVER «DE VERMINDERING VAN DE WERKGELEGENHEID EN DE VERMEERDERING VAN HET AANTAL FAILLISEMENTEN IN DE AUTOMOBIELSECTOR»

M. le Président. — L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. de Clippele au Vice-Premier ministre et ministre des Finances et des Classes

moyennes, sur « la diminution de l'emploi et l'augmentation du nombre de faillites dans le secteur de l'automobile ».

La parole est à l'interpellateur.

M. de Clippele. — Monsieur le Président, M. Sully, ministre du temps du roi Henri IV disait: « Labourage et pâturage sont les deux mamelles de la France. » S'il revenait en ce bas monde, en cette fin de XX^e siècle, il dirait certainement qu'en Belgique, comme en France d'ailleurs, les deux mamelles de l'économie sont l'immobilier et l'automobile.

Dans le domaine de l'immobilier, le gouvernement a consenti un effort en ramenant la TVA de 19 à 6 p.c. Malheureusement, cette mesure ne vise que la maison d'habitation et non les immeubles de rapport, ce qui veut dire que la difficulté de la crise immobilière n'a pas été résolue et que la fiscalité reste beaucoup trop forte.

Mais si je vous interpelle, monsieur le ministre, c'est pour essayer de cerner avec vous, de façon plus approfondie, le problème de l'automobile.

Wij stellen vast dat de verkoop van nieuwe wagens de vorige jaren gedaald is. In 1980 werden er 407 000 nieuwe wagens verkocht, in 1981, 350 000, in 1982, 344 000 en in 1983, 338 000. Gelukkig steeg in 1984 de verkoop tot 352 000.

In 1982 werden er echter 414 000 tweedehandswagens verkocht. Dit is dus 55 pct. van de totale autoverkoop van dat jaar. Ongeveer de helft van die tweedehandswagens werden verkocht van particulier tot particulier.

Aan tweedehandswagens zijn er meer herstellingen nodig dan aan nieuwe wagens. Hoe meer occasionwagens er dus worden verkocht, hoe meer herstellingen er moeten worden gedaan.

De loonkosten zijn evenwel bijna verdubbeld tegenover tien jaar geleden. Voor één uur onderhoud betaalt men op het ogenblik 670 frank, voor één uur mechanische herstellingen 710 frank en voor één uur herstellingen aan het koetswerk 750 frank. De arbeider verdient slechts 250 à 300 frank per uur. De rest gaat naar algemene onkosten en sociale lasten. Indien iemand echter zijn eigen auto onderhoudt of herstelt, bespaart hij gemiddeld zo'n 1 000 frank per uur.

De wisselstukken en accessoires zijn ook fel in prijs gestegen. In de autocenters, die de vorige jaren over het hele land werden opgericht, kosten die wisselstukken wel minder dan in de garages. Dit is te wijten aan de *fast moving* of snelle rotatie waardoor de wisselstukken driemaal goedkoper kunnen zijn. De BTW op wisselstukken en loonkosten bedraagt 19 pct., terwijl de BTW op luxe-uitrustingen, zoals radio's, 25 pct. bedraagt.

Il en résulte que de plus en plus de propriétaires de voiture assurent eux-mêmes l'entretien et les réparations de leur véhicule.

Le centre d'études des problèmes sociaux créés par l'automobile, sous l'égide de l'ULB, a établi des statistiques dont je vous livre quelques éléments.

En 1973, 8 p.c. seulement des propriétaires de voitures se chargeaient de l'entretien et de certaines réparations de leur véhicule. Ce pourcentage est passé à 20, voire à 30 p.c. en 1983. Les prévisions pour les années à venir sont de 40 p.c. J'y vois un danger au niveau de la sécurité routière collective, car le travail d'amateur risque d'être mal fait.

Il n'est cependant pas surprenant que les propriétaires de voiture renoncent à payer des tarifs élevés, qui découlent notamment des taux de TVA, ainsi que je viens de vous l'indiquer. Par ailleurs, les propriétaires de voitures bénéficient de la prolifération des *brico-centers*, des magasins *do it yourself* et de leur temps libre, caractéristique de notre société.

Il en résulte évidemment une diminution de l'emploi dans ce secteur. Selon les statistiques de l'ONSS, pour le commerce de détail — auto, moto, pièces détachées et accessoires — le nombre d'établissements qui était en 1984 de 1 120, est tombé, en 1982, à 684; les travailleurs qui, dans ce secteur, étaient au nombre de 5 939 en 1974 sont, en 1982, au nombre de 2 522.

Le commerce de gros a enregistré le même recul. Le nombre d'établissements de 1982 en 1974 n'était plus, en 1982, que de 929, tandis que le nombre de travailleurs, qui était en 1974 de 15 596, est retombé, en 1982 à 10 585.

Ceci pour dire, monsieur le ministre, qu'un véritable problème se pose pour les garages, tant en ce qui concerne le nombre d'emplois que le nombre d'établissements. En l'espace de trois ans, le nombre de faillites a doublé.

Il s'impose donc, monsieur le ministre, de diminuer la TVA de 19 p.c. aujourd'hui, à 6 p.c., comme cela a été fait pour le secteur immobilier. Ainsi, les particuliers renonceront plus facilement à effectuer eux-mêmes leurs réparations et, comme dans le passé, confieront leur véhicule au garage d'origine.

M. le Président. — La parole est à M. Grootjans, Vice-Premier ministre.

M. Grootjans, Vice-Premier ministre et ministre des Finances et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, le taux de TVA applicable aux travaux d'entretien et de réparation d'un véhicule automobile est fixé à 19 p.c. Ce taux constitue le taux normal de la TVA et s'applique à un grand nombre de biens et de services et, notamment, aux travaux d'entretien et de réparation de biens tels que le mobilier, les machines, l'appareillage électroménager, les appareils radio-TV.

D'une manière générale, il s'indique d'ailleurs que le taux grevant les travaux d'entretien et de réparation d'un bien soit en rapport avec le taux applicable à la vente de ce bien, afin d'éviter, dans le chef des consommateurs, des spéculations qui ne pourraient que nuire aux secteurs de la fabrication et de la distribution. Ce principe est d'ailleurs repris dans les directives de la CEE en matière d'harmonisation des taxes sur le chiffre d'affaires.

Cet équilibre des taux est atteint en ce qui concerne les voitures automobiles. En effet, abstraction faite du régime particulier prévu pour certaines catégories d'invalides et de handicapés, la vente, comme du reste la location de voitures, est passible du taux de 25 p.c., majoré, le cas échéant, de la taxe additionnelle de luxe de 8 p.c. en cas de vente.

Au reste, le taux de 19 p.c. s'applique également, en règle, aux ventes de pièces détachées pour voitures.

Eu égard à ce que je viens de dire et tenant compte de la situation budgétaire actuelle, je ne vois pas la possibilité de réduire le taux en question.

Dans la situation budgétaire actuelle, les incitants fiscaux sélectifs ne peuvent être utilisés qu'exceptionnellement, pour des secteurs économiques en profonde dépression, et lorsque l'élévation du taux de la taxe peut être à la base du malaise. En ce qui concerne le secteur de l'automobile et du garage, la situation actuelle ne saurait justifier un tel palliatif. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

M. le Président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Comme je l'ai signalé en début de séance, nous entendrons les autres interpellations soit jeudi soit vendredi.

INTERPELLATIES — INTERPELLATIONS

Verzoeken — Demandes

De Voorzitter. — Het bureau heeft de volgende interpellatieverzoeken ontvangen:

1^o Van de heer Van Ooteghem tot de minister van Landsverdediging over « de onaanvaardbare toestanden die zich tengevolge van de vorst bij de Belgische strijdkrachten in Duitsland hebben voorgedaan »;

Le bureau a été saisi des demandes d'interpellation suivantes;

1^o De M. Van Ooteghem au ministre de la Défense nationale sur « les situations inadmissibles dans lesquelles le gel a mis les forces belges d'Allemagne »;

2^o Van de heer Van In tot de Eerste minister over « de dubieuze vorming en al even dubieuze aanwending van een Fonds voor de veiligheid »;

2^o De M. Van In au Premier ministre sur « la constitution douteuse et l'affectation tout aussi douteuse d'un Fonds pour la sécurité »;

3^o Van mevrouw Nelly Maes tot de Eerste minister over « het regeringsstandpunt over de plaatsing van kernraketten in ons land en de weerslag op de bewapeningswedloop »;

3^o De Mme Nelly Maes au Premier ministre sur « le point de vue du gouvernement en ce qui concerne l'installation de missiles nucléaires en Belgique et son incidence sur la course aux armements »;

4° De M. Degroove au Premier ministre sur « les arriérés de subventions dus aux universités ».

4° Van de heer Degroove tot de Eerste minister over « de achterstallige toelagen aan de universiteiten ».

La date de ces interpellations sera fixée ultérieurement.

De datum van deze interpellaties zal later worden bepaald.

ONTWERPEN VAN WET — PROJETS DE LOI

Indiening — Dépôt

De Voorzitter. — De regering heeft de volgende ontwerpen van wet ingediend:

a) Houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1984;

Le gouvernement a déposé les projets de loi ci-après:

a) Ajustant le budget du ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1984;

— Verwezen naar de commissie voor de Infrastructuur.

Renvoyé à la commission de l'Infrastructure.

b) Houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor het begrotingsjaar 1984;

b) Ajustant le budget du ministère de l'Emploi et du Travail de l'année budgétaire 1984;

— Verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Renvoyé à la commission des Affaires sociales.

c) Houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Landbouw voor het begrotingsjaar 1984;

c) Ajustant le budget du ministère de l'Agriculture de l'année budgétaire 1984;

— Verwezen naar de commissie voor de Landbouw en de Middenstand.

Renvoyé à la commission de l'Agriculture et des Classes moyennes.

d) Houdende aanpassing van de begroting van Onderwijs — gemeenschappelijke sector van de Franstalige en de Nederlandstalige regimes — voor het begrotingsjaar 1984;

d) Ajustant le budget de l'Education nationale — secteur commun aux régimes français et néerlandais — de l'année budgétaire 1984;

— Verwezen naar de commissie voor het Onderwijs en de Wetenschap.

Renvoyé à la commission de l'Enseignement et de la Science.

e) Houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1984;

e) Ajustant le budget du ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1984;

— Verwezen naar de commissie voor de Infrastructuur.

Renvoyé à la commission de l'Infrastructure.

f) Houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1984.

f) Ajustant le budget du ministère des Classes moyennes de l'année budgétaire 1984.

— Verwezen naar de commissie voor de Landbouw en de Middenstand.

Renvoyé à la commission de l'Agriculture et des Classes moyennes.

VOORSTEL VAN WET — PROPOSITION DE LOI

Indiening — Dépôt

De Voorzitter. — De heer Weckx heeft ingediend een voorstel van wet tot invoeging van een artikel 1288bis in het Gerechtelijk Wetboek.

M. Weckx a déposé une proposition de loi insérant un article 1288bis au Code judiciaire.

Dit voorstel van wet zal worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Cette proposition de loi sera traduite, imprimée et distribuée.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

Le Sénat se réunira demain, mardi 29 janvier 1985, à 10 heures.

De Senaat vergadert opnieuw morgen, dinsdag 29 januari 1985, te 10 uur.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(La séance est levée à 16 h 30 m.)

(De vergadering wordt gesloten te 16 u. 30 m.)